

armac-

armac-



WWW.ARMAC.COM.PL/EN/

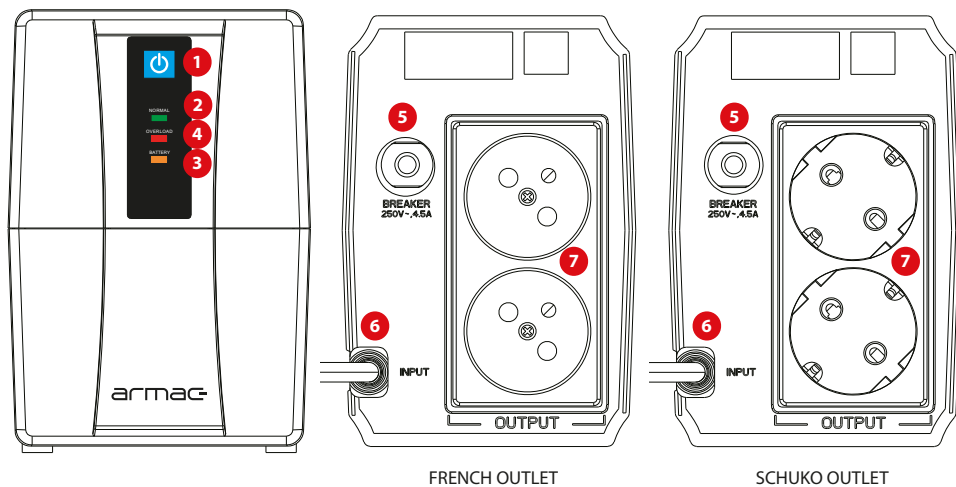
HOME LED **LITE** SERIES

LINE-INTERACTIVE UPS

© ARMAC. All rights reserved. ARMAC name and logo, and all related product and service names, design marks and slogans are the trademarks or registered trademarks of ARMAC. All other product and service marks contained herein are the trademarks of their respective owners.

USER GUIDE

Meaning of buttons and UPS components / Signification des boutons et des composants de l'ASI/ Significado de los botones y componentes del SAI/ Significado dos botões e componentes da UPS/ Bedeutung der Tasten und USV-Komponenten/ Betydelse av knappar och UPS-komponenter/ Significato dei pulsanti e dei componenti dell'UPS/ Znaczenie przycisków oraz elementów UPS-a/ Význam tlačítek a součástí UPS/ Význam tlačidiel a časti UPS/ Semnificația butoanelor și a componentelor UPS/ Значение на бутоните и компонентите на UPS/ A gombok és az UPS-összetevők jelentése/ Значення кнопок і компонентів ДБЖ/ Значение кнопок и компонентов ИБП/ Σημασία των κουμπιών και των εξαρτημάτων του UPS



TECHNICAL SPECIFICATION

Model	HOME LITE 650/LED/V2	HOME LITE 850/LED/V2
Apparent power	650 VA	850 VA
Rated power	390 W	480 W
Battery	12V 7Ah x1	12V 9Ah x1
Topology	Line-Interactive	
Input voltage	145 V ~ 290 V ± 5 V	
Input frequency	45 ~ 65 Hz	
Output voltage	230 V	
Output voltage range	195 V ~ 255 V	
Output frequency range	50 Hz / 60 Hz (auto detection, battery mode)	
Output waveform type	Simulated sinewave	
Power outlets	2x AC 230V	
Communication ports	-	
Response time	Typical 2 ~ 6 ms	
Battery type	Sealed, lead-acid (AGM)	
Monitoring software	No	
Working temperature	0 ~ 45 °C	

TABLE OF CONTENTS

EN - User Manual	2
FR - Manuel de l'utilisateur	5
ES - Manual del usuario	8
PT - Manual do Utilizador	11
DE - Benutzerhandbuch	14
SE - Användarhandbok	17
IT - Manuale d'uso	20
PL - Instrukcja obsługi	23
CZ - Návod k použití	26
SK - Návod na použitie	29
RO - Manual de utilizare	32
BG - Ръководство за потребителя	35
HU - Használati utasítás	38
UA - Посібник користувача	41
RU - Руководство пользователя	44
GR - Εγχειρίδιο χρήσης	47

EN - USER MANUAL

ATTENTION: Discharge and recharge the battery(s) every 3 months to ensure full battery life. Failure to follow this process will shorten their life!

INTRODUCTION

- This product is designed to provide emergency power to devices such as cash registers, alarm systems, servers, consumer electronics, computers.
- The product is not designed to work with household appliances that require a continuous pure sine wave such as hair dryers, refrigerators, microwaves, washing machines, vacuum cleaners, fans, electric kettles, induction stoves and other similar appliances. Do not connect items that can overload the UPS. The UPS system should not be used in life support systems or other vital critical equipment.

SAFETY

- Risk of electric shock! Do not open the housing yourself, entrust servicing to a qualified person.
- Do not use the device in low or high temperatures, strong magnetic fields, or in humid or dusty environments.
- Do not obstruct the ventilation openings.
- Connect all wiring in a manner that complies with applicable local electrical codes and in such a way as to eliminate the risk of stepping on or tripping over it. Use only VDE-certified and CE-certified power cables when connecting loads to the UPS.
- In case of smoke coming out of the device, disconnect the mains supply as soon as possible. In case of fire, disconnect the mains supply as soon as possible and notify the fire department of the situation by calling the fire department number of the country you are in.

SWITCHING ON THE UPS

Hold the power button for about 3 seconds to turn the unit on. The UPS will be ready for use from now on.

- The UPS has a „cold start“ function that allows it to be turned on without being plugged into an AC outlet.
- Each time the UPS starts up, an automatic diagnostic test is carried out, which is indicated by alternating LED lights.

ATTENTION: Before starting the device for the first time, check the casing of the device for visible damage caused in transportation. If the casing has any damage or dents, do not start the device and contact your dealer.

SWITCHING OFF THE UPS

To turn off the device, hold down the power button for about 3 seconds.

- When shutting down in power supply (AC) mode, the UPS will stop supplying power to rear-connected devices and will enter standby mode. Despite the shutdown, the UPS will continue to run in the background, charging the batteries. Complete shutdown of the UPS occurs when the plug is removed from the AC outlet.
- When shutting down in battery (DC) mode, the UPS will shut down after a long beep.

CONNECTING THE UPS

Plug the UPS plug directly into a verified 3-wire grounded AC outlet. Do not connect the UPS to any surge suppressors, splitters or power strips.

CONNECTING EXTERNAL DEVICES (LOADS)

Plug the UPS plug into the output power socket (7), located on the back of the UPS. Do not use adapters, splitters or outlet replacements to swap the output type of the output socket.

- If the UPS is overloaded during its operation, it will shut down automatically after 10 seconds if no preventive steps are taken by the user.

Meaning of buttons and UPS components

1. Mains (AC) power ON/OFF button
2. LED indicating that the device is operating in mains (AC) power mode
3. LED indicating that the device is operating in battery (DC) mode
4. LED indicating that the device is overloaded
5. Fuse
6. Input power cable
7. French (E) / Schuko (F) type power outlets

UPS sound signals and their meaning

The device beeps every 8 seconds	UPS went into battery mode
The device beeps every 1 second	Hold time is less than 1 minute
The device emits a continuous sound	UPS is overloaded

MAINS POWER SUPPLY MODE (AC)

When the UPS is operating in the mains (AC) mode, the green LED indicator will continuously light up to indicate normal UPS operation. While the load level reaches over 100%, the red LED indicator will flicker and the unit will emit long beeps.

- When mains (AC) power is restored after a sudden loss of power, the UPS will automatically start up and return to normal operation.

BATTERY MODE (DC)

While the UPS is operating in battery power (DC) mode, the orange LED indicator will be continuously lit and the UPS will beep every 8 seconds. While the battery level is low, the orange LED indicator will be continuously lit and the unit will beep every second. When the UPS is overloaded, the red LED indicator will flicker and the unit will beep for a long time. When the battery is almost depleted, the UPS will shut down automatically.

- To turn off the beeps in battery mode, briefly press the switch.

CONTACT

When contacting service or technical support, prepare the following information:

- UPS model number and its serial number;
- Identify the date or time when the problem occurred;
- Full description of the problem that occurs in the device or during its operation

WARRANTY AND SERVICING

Unauthorized repair or disassembly will void the warranty and may damage the product. Breaking or damaging the warranty seal and improper use will void the warranty.

Entrust servicing to qualified technical personnel.

Batteries should be replaced with batteries of the same type and with the same number of sealed electrolyte chambers. Batteries should be disposed of in accordance with applicable standards and regulations in the country where they are used.

TROUBLESHOOTING

Before checking for possible problems with the device, check if:

- The UPS is properly connected to the output power outlet;
- The voltage present on the line is specified;
- The fuse or circuit protection device on the rear panel is open.

Troubleshooting table

Symptom	Possible reason	Possible solution
UPS cannot be turned on	UPS is not connected to the mains and is overloaded	Plug the UPS to the mains and remove the load
	Input fuse is turned off	Reset the fuse (press it again), remove some of the load or check that the load does not have a short circuit or is damaged
	The voltage input is too low	Check if the power supply voltage is too low
	UPS malfunction	Send the device to the local service for repair purposes.
UPS beeps every 8 seconds	UPS switches to battery mode, despite the current power	Promptly save data and turn off the devices connected to the UPS
UPS beeps every second	Remaining backup time is shorter than 1 minute	Turn off the operating system and charge the UPS again
UPS emits a constant beeping	UPS is overloaded. For protection purposes, it has been switched off	Remove the load, which may cause the inclusion of security
Backup time is shorter than the specification	UPS is overloaded	Reduce the UPS load
	The battery is not fully charged	Recharge the batteries again for at least 12 hours and retest the backup time
	The charger is damaged	Send the device to the local service for repair purposes.

STORAGE

Charge the device for 4 hours before storing it. Store under cover in a dry, cool location. When storing, remember to charge the battery periodically:

Storage temperature	Recharge frequency	Charging duration
-25°C - 10°C or 40°C - 45 °C	Every 2 months	1-2 hours
10°C - 40°C	Every 3 months	

CONTENTS

- UPS
- User Manual

GENERAL

- Use as intended, improper use may lead to damaging to the device.
- Use of the device does not require specialized training or electrical licenses.
- Do not use the UPS to operate beyond the load ratings.
- The manufacturer and distributor are not responsible for any damage caused by improper use and mishandling of the UPS (not in accordance with this manual).
- The safe product, conforming to the EU requirements.
- The safe product, conforming to the UKCA requirements.
- The product is made in accordance with RoHS European standard.
- The WEEE symbol (the crossed-out wheeled bin) using indicates that this product is not home waste. Appropriate waste management aids in avoiding consequences which are harmful for people and environment and result from dangerous materials used in the device, as well as improper storage and processing. Segregated household waste collection aids recycle materials and components of which the device was made. In order to get detailed information about recycling this product please contact your retailer or a local authority.
- Hereby, IMPAKT S.A. declares that that the device is in compliance with Directives 2014/30/EU, 2011/65/EU and 2015/863/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available via the product tab at www.armac.com.pl/en/en.

FR - MANUEL DE L'UTILISATEUR

REMARQUE : Déchargez et rechargez la (les) batterie(s) tous les 3 mois pour garantir une durée de vie complète. Le non-respect de cette procédure réduira leur durée de vie !

INTRODUCTION

- Ce produit est conçu pour fournir une alimentation de secours à des appareils tels que les caisses enregistreuses, les systèmes d'alarme, les serveurs, l'électronique grand public et les ordinateurs.
- Le produit n'est pas conçu pour fonctionner avec des appareils ménagers qui nécessitent une onde sinusoïdale pure et continue, tels que les sèche-cheveux, les réfrigérateurs, les micro-ondes, les machines à laver, les aspirateurs, les ventilateurs, les bouilloires électriques, les cuisinières à induction et d'autres appareils similaires. Ne connectez pas d'éléments susceptibles de surcharger l'onduleur. Le système ASI ne doit pas être utilisé dans des systèmes de survie ou d'autres équipements vitaux critiques.

SÉCURITÉ

- Risque d'électrocution ! N'ouvrez pas le boîtier vous-même, confiez l'entretien à une personne qualifiée.
- N'utilisez pas l'appareil à des températures basses ou élevées, dans des champs magnétiques puissants ou dans des environnements humides ou poussiéreux.
- Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation.
- Raccordez tous les câbles conformément aux normes électriques locales en vigueur et de manière à éviter tout risque de piétinement ou de trébuchement. Utilisez uniquement des câbles d'alimentation certifiés VDE et CE lorsque vous connectez des charges à l'onduleur.
- En cas de fumée s'échappant de l'appareil, débranchez l'alimentation électrique dès que possible. En cas d'incendie, débranchez l'appareil dès que possible et informez les pompiers de la situation en appelant le numéro des pompiers du pays dans lequel vous vous trouvez.

MISE EN MARCHÉ DE L'UPS

Pour allumer l'appareil, maintenez le bouton d'alimentation (ON/OFF) enfoncé pendant environ 3 secondes. L'onduleur est désormais prêt à l'emploi.

- L'onduleur dispose d'une fonction de „démarrage à froid” qui lui permet d'être mis en marche sans être branché sur une prise de courant.
- Chaque fois que l'onduleur démarre, un test de diagnostic automatique est effectué, qui est indiqué par des voyants LED alternés.

Note : Avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois, vérifiez que le boîtier de l'appareil ne présente pas de dommages visibles causés par le transport. Si le boîtier présente des dommages ou des bosses, ne mettez pas l'appareil en marche et contactez votre revendeur.

ÉTEINDRE L'UPS

Pour éteindre l'appareil, maintenez le bouton d'alimentation enfoncé pendant environ 3 secondes.

- Lors de l'arrêt en mode alimentation (AC), l'onduleur cesse d'alimenter les appareils connectés à l'arrière et passe en mode veille. Malgré l'arrêt, l'onduleur continue de fonctionner en arrière-plan et de charger les batteries. L'arrêt complet de l'onduleur se produit lorsque la fiche est retirée de la prise secteur.
- Lors de l'arrêt en mode batterie (DC), l'onduleur s'arrête après un long bip.

CONNECTER LES UPS

Branchez la fiche de l'onduleur directement dans une prise de courant alternatif vérifiée à 3 fils avec mise à la terre. Ne connectez pas l'onduleur à un parasurtenseur, à un répartiteur ou à une barre d'alimentation.

CONNEXION DE DISPOSITIFS EXTERNES (CHARGES)

Branchez la fiche de l'onduleur dans la prise d'alimentation de sortie (7), située à l'arrière de l'onduleur. N'utilisez pas d'adaptateurs, de séparateurs ou de remplacements de prises pour intervertir le type de sortie de la prise de sortie.

- Si l'onduleur est surchargé pendant son fonctionnement, il s'arrêtera automatiquement après 10 secondes si aucune mesure préventive n'est prise par l'utilisateur.

Signification des boutons et des composants de l'ASI

1. Bouton d'activation et de désactivation de l'alimentation secteur (AC)
2. LED indiquant que l'appareil fonctionne en mode d'alimentation secteur (AC)
3. LED indiquant que l'appareil fonctionne en mode batterie (DC)
4. LED indiquant que l'appareil est surchargé
5. Fusible
6. Câble d'alimentation d'entrée
7. Prises de courant de type Français (E) / Schuko (F)

Signaux sonores de l'UPS et leur signification	
L'appareil émet un bip toutes les 8 secondes	L'onduleur s'est mis en mode batterie
L'appareil émet un bip toutes les 1 secondes	Le temps de maintien est inférieur à 1 minute
L'appareil émet un son continu	L'onduleur est surchargé

MODE D'ALIMENTATION SECTEUR (AC)

Lorsque l'onduleur fonctionne en mode secteur (AC), le voyant LED vert s'allume en continu pour indiquer le fonctionnement normal de l'onduleur. Lorsque le niveau de charge dépasse 100 %, le voyant LED rouge clignote et l'appareil émet de longs bips.

- Lorsque l'alimentation secteur (CA) est rétablie après une perte soudaine de courant, l'onduleur démarre automatiquement et revient à un fonctionnement normal.

MODE BATTERIE (DC)

Lorsque l'onduleur fonctionne en mode d'alimentation par batterie (DC), le voyant LED orange reste allumé en permanence et l'onduleur émet un bip toutes les 8 secondes. Lorsque le niveau de la batterie est faible, le voyant LED orange reste allumé en permanence et l'appareil émet un bip toutes les secondes. Lorsque l'onduleur est surchargé, le voyant LED rouge clignote et l'appareil émet un signal sonore prolongé. Lorsque la batterie est presque épuisée, l'onduleur s'éteint automatiquement.

- Pour désactiver les bips en mode batterie, appuyez brièvement sur l'interrupteur.

CONTACT

Lorsque vous contactez le service ou l'assistance technique, préparez les informations suivantes :

- le numéro de modèle de l'ASI et son numéro de série ;
- Identifiez la date ou l'heure à laquelle le problème s'est produit ;
- Description complète du problème survenu dans l'appareil ou pendant son fonctionnement

GARANTIE ET ENTRETIEN

- Toute réparation ou démontage non autorisé annule la garantie et risque d'endommager le produit. Le bris ou l'endommagement du sceau de garantie et une utilisation inappropriée annulent la garantie.
- Confier l'entretien à un personnel technique qualifié.
- Les piles doivent être remplacées par des piles du même type et comportant le même nombre de chambres d'électrolyte scellées. Les piles doivent être mises au rebut conformément aux normes et réglementations en vigueur dans le pays où elles sont utilisées.

DÉPANNAGE

Avant de rechercher d'éventuels problèmes avec l'appareil, vérifiez si

- L'onduleur est correctement connecté à la prise d'alimentation de sortie;
- La tension présente sur la ligne est spécifiée;
- Le fusible ou le dispositif de protection du circuit sur le panneau arrière est ouvert.

Symptôme	Raison possible	Solution possible
L'onduleur ne peut pas être mis en marche	L'onduleur n'est pas connecté au réseau et est surchargé.	Branchez l'onduleur sur le secteur et retirez la charge.
	Le fusible d'entrée est désactivé	Réinitialiser le fusible (appuyer à nouveau), retirer une partie de la charge ou vérifier que la charge ne présente pas de court-circuit ou n'est pas endommagée.
	La tension d'entrée est trop faible	Vérifier si la tension d'alimentation est trop faible
	Dysfonctionnement de l'ASI	Envoyer l'appareil au service local pour réparation.
L'onduleur émet un bip toutes les 8 secondes	L'onduleur passe en mode batterie, malgré la puissance actuelle.	Sauvegarde rapide des données et mise hors tension des appareils connectés à l'ASI
L'onduleur émet un bip toutes les secondes	Le temps de sauvegarde restant est inférieur à 1 minute	Éteignez le système d'exploitation et rechargez l'onduleur.
L'onduleur émet un bip constant	L'onduleur est surchargé. Pour des raisons de protection, il a été mis hors tension	Retirer la charge, qui peut entraîner l'inclusion de la sécurité
Le temps de sauvegarde est inférieur à la spécification	L'onduleur est surchargé	Réduire la charge de l'onduleur
	La batterie n'est pas complètement chargée	Rechargez les batteries pendant au moins 12 heures et testez à nouveau le temps de sauvegarde.
	Le chargeur est endommagé	Envoyer l'appareil au service local pour réparation.

STOCKAGE

Chargez l'appareil pendant 4 heures avant de le ranger. Conservez l'appareil à l'abri dans un endroit sec et frais. Lors du stockage, n'oubliez pas de recharger périodiquement la batterie:

Température de stockage	Fréquence de recharge	Durée de charge
-25°C - 10°C ou 40°C - 45 °C	Tous les 2 mois	1-2 heures
10°C - 40°C	Tous les 3 mois	

SOMMAIRE

- UPS
- Manuel de l'utilisateur

GÉNÉRALITÉS

- L'utilisation conforme à l'usage prévu peut endommager l'appareil.
- L'utilisation de l'appareil ne nécessite pas de formation spécialisée ni de licence d'électricien.
- Ne pas utiliser l'onduleur au-delà de la charge nominale.
- Le fabricant et le distributeur ne sont pas responsables des dommages causés par une utilisation incorrecte et une mauvaise manipulation de l'onduleur (non conforme à ce manuel).
- Un produit sûr, conforme aux exigences de l'UE.
- Un produit sûr, conforme aux exigences de l'UKCA.
- Le produit est fabriqué conformément à la norme européenne RoHS.
- Le symbole DEEE (la poubelle barrée) indique que ce produit n'est pas un déchet domestique. Une gestion appropriée des déchets permet d'éviter les conséquences néfastes pour les personnes et l'environnement qui résultent des matériaux dangereux utilisés dans l'appareil, ainsi que d'un stockage et d'un traitement inadéquats. La collecte sélective des déchets ménagers permet de recycler les matériaux et les composants de l'appareil. Pour obtenir des informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter votre revendeur ou les autorités locales.
- Par la présente, IMPAKT S.A. déclare que l'appareil est conforme aux directives 2014/30/EU, 2011/65/EU and 2015/863/EU. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible sous l'onglet „Produit” à l'adresse www.armac.com.pl/en/en.

ES - MANUAL DEL USUARIO

NOTA: Descargue y recargue la(s) batería(s) cada 3 meses para garantizar su plena duración. El incumplimiento de este proceso acortará su vida útil.

INTRODUCCIÓN

- Este producto está diseñado para proporcionar alimentación de emergencia a dispositivos como cajas registradoras, sistemas de alarma, servidores, electrónica de consumo y ordenadores.
- El producto no está diseñado para funcionar con electrodomésticos que requieran una onda sinusoidal pura continua, como secadores de pelo, frigoríficos, microondas, lavadoras, aspiradoras, ventiladores, hervidores eléctricos, cocinas de inducción y otros aparatos similares. No conecte elementos que puedan sobrecargar el SAI. El sistema SAI no debe utilizarse en sistemas de soporte vital u otros equipos vitales críticos.

SEGURIDAD

- Peligro de descarga eléctrica. No abra la carcasa usted mismo, confíe el mantenimiento a una persona cualificada.
- No utilice el aparato a bajas o altas temperaturas, en campos magnéticos intensos o en ambientes húmedos o polvorientos.
- No obstruya las aberturas de ventilación.
- Conecte todo el cableado de manera que cumpla con los códigos eléctricos locales aplicables y de forma que se elimine el riesgo de pisar o tropezar con él. Utilice únicamente cables de alimentación con certificación VDE y CE cuando conecte cargas al SAI.
- En caso de que salga humo del aparato, desconecte la alimentación de red lo antes posible. En caso de incendio, desconecte la alimentación de red lo antes posible y notifique la situación a los bomberos llamando al número del cuerpo de bomberos del país en el que se encuentre.

ENCENDER LA UPS

Para encender el dispositivo, mantenga pulsado el botón de encendido (ON/OFF) durante unos 3 segundos. El SAI estará listo para su uso a partir de ahora.

- El SAI dispone de una función de „arranque en frío” que permite encenderlo sin necesidad de enchufarlo a una toma de CA.
- Cada vez que el SAI se pone en marcha, se realiza una prueba de diagnóstico automática, que se indica mediante la alternancia de luces LED.

Nota: Antes de poner en marcha el aparato por primera vez, compruebe que la carcasa no presenta daños visibles causados durante el transporte. Si la carcasa presenta daños o abolladuras, no ponga en marcha el aparato y póngase en contacto con su distribuidor.

APAGAR LOS UPS

Para apagar el dispositivo, mantenga pulsado el botón de encendido durante unos 3 segundos.

- Al apagarse en modo de alimentación (CA), el SAI dejará de suministrar energía a los dispositivos conectados por detrás y entrará en modo de espera. A pesar del apagado, el SAI seguirá funcionando en segundo plano, cargando las baterías. El apagado completo del SAI se produce cuando se desenchufa la clavija de la toma de CA.
- Cuando se apague en modo batería (CC), el SAI se apagará después de un pitido largo.

CONECTAR LAS UPS

Enchufe el SAI directamente a una toma de CA de 3 hilos con conexión a tierra verificada. No conecte el SAI a ningún supresor de sobretensiones, divisor o regleta.

CONEXIÓN DE DISPOSITIVOS EXTERNOS (CARGAS)

Enchufe la clavija del SAI en la toma de corriente de salida (7), situada en la parte posterior del SAI. No utilice adaptadores, divisores ni sustitutos de tomas para intercambiar el tipo de salida de la toma de salida.

- Si el SAI se sobrecarga durante su funcionamiento, se apagará automáticamente al cabo de 10 segundos si el usuario no toma medidas preventivas.

Significado de los botones y componentes del SAI

- Botón de encendido/apagado de la red eléctrica (CA)
- LED que indica que el dispositivo funciona en modo de alimentación de red (CA)
- LED que indica que el aparato funciona en modo batería (CC)
- LED que indica que el aparato está sobrecargado
- Fusible
- Cable de alimentación de entrada
- Tomas de corriente de tipo Francés (E) / Schuko (F)

Señales sonoras del SAI y su significado

El aparato emite un pitido cada 8 segundos	El SAI entró en modo batería
El aparato emite un pitido cada 1 segundo	El tiempo de espera es inferior a 1 minuto
El aparato emite un sonido continuo	El SAI está sobrecargado

MODO DE ALIMENTACIÓN DE RED (AC)

Cuando el SAI está funcionando en el modo de red (CA), el indicador LED verde se iluminará continuamente para indicar el funcionamiento normal del SAI. Cuando el nivel de carga supere el 100%, el indicador LED rojo parpadeará y la unidad emitirá pitidos largos.

- Cuando se restablece la alimentación de red (CA) tras una pérdida repentina de energía, el SAI se pone en marcha automáticamente y vuelve a funcionar con normalidad.

MODO BATERÍA (CC)

Mientras el SAI esté funcionando en modo de alimentación por batería (CC), el indicador LED naranja estará continuamente encendido y el SAI emitirá un pitido cada 8 segundos. Mientras el nivel de batería sea bajo, el indicador LED naranja estará continuamente encendido y la unidad emitirá un pitido cada segundo. Cuando el SAI esté sobrecargado, el indicador LED rojo parpadeará y la unidad emitirá un pitido prolongado. Cuando la batería esté casi agotada, el SAI se apagará automáticamente.

- Para apagar los pitidos en modo batería, pulse brevemente el interruptor.

CONTACTO

Cuando se ponga en contacto con el servicio o el soporte técnico, prepare la siguiente información:

- Número de modelo del SAI y su número de serie;
- Identifique la fecha u hora en que se produjo el problema;
- Descripción completa del problema que se produce en el dispositivo o durante su funcionamiento

GARANTÍA Y MANTENIMIENTO

La reparación o el desmontaje no autorizados anularán la garantía y pueden dañar el producto. La rotura o deterioro del precinto de garantía y el uso indebido anularán la garantía.

Confíe el mantenimiento a personal técnico cualificado.

Las baterías deben sustituirse por otras del mismo tipo y con el mismo número de cámaras electrolíticas selladas. Las baterías deben desecharse de acuerdo con las normas y reglamentos aplicables en el país donde se utilicen.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Antes de comprobar posibles problemas con el dispositivo, compruebe si:

- El SAI está correctamente conectado a la toma de corriente de salida;
- Se especifica la tensión presente en la línea;
- El fusible o el dispositivo de protección del circuito del panel trasero está abierto.

Tabla de resolución de problemas

Síntoma	Posible motivo	Posible solución
El SAI no puede encenderse	El SAI no está conectado a la red y está sobrecargado	Enchufe el SAI a la red eléctrica y retire la carga
	El fusible de entrada está desactivado	Restablezca el fusible (púlselo de nuevo), retire parte de la carga o compruebe que la carga no tiene un cortocircuito o está dañada.
	La tensión de entrada es demasiado baja	Compruebe si la tensión de alimentación es demasiado baja
	Mal funcionamiento del SAI	Envíe el aparato al servicio local para su reparación.
El SAI emite un pitido cada 8 segundos	El SAI pasa al modo batería, a pesar de la potencia actual	Guarda rápidamente los datos y apaga los dispositivos conectados al SAI
El SAI emite un pitido cada segundo	El tiempo restante de la copia de seguridad es inferior a 1 minuto.	Apague el sistema operativo y vuelva a cargar el SAI.
El SAI emite un pitido constante	El SAI está sobrecargado. Por motivos de protección, se ha desconectado	Retire la carga, que puede causar la inclusión de seguridad
El tiempo de copia de seguridad es inferior al especificado.	El SAI está sobrecargado	Reducir la carga del SAI
	La batería no está completamente cargada	Recarga las pilas de nuevo durante al menos 12 horas y vuelve a comprobar el tiempo de autonomía.
	El cargador está dañado	Envíe el aparato al servicio local para su reparación.

ALMACENAMIENTO

Cargue el aparato durante 4 horas antes de guardarlo. Guárdelo a cubierto en un lugar seco y fresco. Cuando lo guarde, recuerde cargar la batería periódicamente:

Temperatura de almacenamiento	Frecuencia de recarga	Duración de la carga
-25°C - 10°C o 40°C - 45 °C	Cada 2 meses	1-2 horas
10°C - 40°C	Cada 3 meses	

CONTENIDO

- UPS
- Manual del usuario

GENERAL

- Utilícelo según lo previsto; un uso inadecuado puede dañar el aparato.
- El uso del dispositivo no requiere formación especializada ni licencias eléctricas.
- No utilice el SAI para funcionar por encima de los valores nominales de carga.
- El fabricante y el distribuidor no se hacen responsables de los daños causados por un uso inadecuado y una manipulación incorrecta del SAI (no conforme con este manual).
- Producto seguro, conforme a los requisitos de la UE.
- El producto seguro, conforme a los requisitos de la UKCA.
- El producto se fabrica conforme a la norma europea RoHS.
- El símbolo RAEE (el contenedor con ruedas tachado) que se utiliza indica que este producto no es un residuo doméstico. Una gestión adecuada de los residuos ayuda a evitar las consecuencias perjudiciales para las personas y el medio ambiente derivadas de los materiales peligrosos utilizados en el aparato, así como de un almacenamiento y tratamiento inadecuados. La recogida selectiva de residuos domésticos ayuda a reciclar los materiales y componentes con los que se fabricó el aparato. Para obtener información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su distribuidor o con las autoridades locales.
- Por la presente, IMPAKT S.A. declara que el dispositivo cumple las Directivas 2014/30/EU, 2011/65/EU and 2015/863/EU. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible a través de la pestaña del producto en www.armac.com.pl/en/en.

PT - MANUAL DO UTILIZADOR

NOTA: Descarregar e recarregar a(s) bateria(s) de 3 em 3 meses para assegurar a duração total da bateria. O não seguimento deste processo irá encurtar a sua vida!

INTRODUÇÃO

- Este produto é concebido para fornecer energia de emergência a dispositivos como caixas registadoras, sistemas de alarme, servidores, electrónica de consumo, computadores.
- O produto não foi concebido para trabalhar com aparelhos domésticos que requerem uma onda sinusoidal pura contínua, tais como secadores de cabelo, frigoríficos, microondas, máquinas de lavar roupa, aspiradores, ventiladores, chaleiras eléctricas, fogões de indução e outros aparelhos semelhantes. Não ligar artigos que possam sobrecarregar a UPS. O sistema UPS não deve ser utilizado em sistemas de suporte de vida ou outros equipamentos vitais críticos.

SEGURANÇA

- Risco de choque eléctrico! Não abra você mesmo a caixa, confie a manutenção a uma pessoa qualificada.
- Não utilizar o dispositivo em temperaturas baixas ou altas, campos magnéticos fortes, ou em ambientes húmidos ou poeirentos.
- Não obstruir as aberturas de ventilação.
- Ligar toda a cablagem de modo a cumprir os códigos eléctricos locais aplicáveis e de modo a eliminar o risco de pisar ou tropeçar na mesma. Utilizar apenas cabos eléctricos com certificação VDE e com certificação CE ao ligar cargas à UPS.
- Em caso de fumo a sair do aparelho, desligar a rede de alimentação o mais rapidamente possível. Em caso de incêndio, desligar a rede o mais rapidamente possível e notificar o corpo de bombeiros da situação chamando o número do corpo de bombeiros do país em que se encontra.

LIGAR AS SUBIDAS

Para ligar o dispositivo, mantenha premido o botão de alimentação (ON/OFF) durante cerca de 3 segundos. A UPS estará pronta para ser utilizada a partir de agora.

- A UPS tem uma função de „arranque a frio“ que lhe permite ser ligada sem estar ligada a uma tomada CA.
- Cada vez que a UPS arranca, é efectuado um teste de diagnóstico automático, que é indicado por luzes LED alternadas.

Nota: Antes de iniciar o dispositivo pela primeira vez, verificar o invólucro do dispositivo quanto a danos visíveis causados no transporte. Se a caixa tiver quaisquer danos ou amolgadelas, não ligue o dispositivo e contacte o seu revendedor.

DESLIGAR AS SUBIDAS

Para desligar o dispositivo, mantenha premido o botão de alimentação durante cerca de 3 segundos.

- Ao desligar em modo de alimentação (CA), a UPS deixará de fornecer energia a dispositivos ligados à retaguarda e entrará em modo de espera. Apesar do desligamento, a UPS continuará a funcionar em segundo plano, carregando as baterias. O encerramento completo da UPS ocorre quando a ficha é retirada da tomada CA.
- Ao desligar-se em modo de bateria (DC), a UPS desliga-se após um longo sinal sonoro.

LIGANDO AS SUBIDAS

Ligar a ficha da UPS directamente a uma tomada AC de 3 fios com ligação à terra verificada. Não ligar a UPS a nenhum supressor de picos de corrente, divisores ou tiras de alimentação.

LIGAÇÃO DE DISPOSITIVOS EXTERNOS (CARGAS)

Ligar a ficha da UPS à tomada de alimentação de saída (7), localizada na parte de trás da UPS. Não utilizar adaptadores, divisores ou tomadas de substituição para trocar o tipo de saída da tomada de saída.

- Se a UPS estiver sobrecarregada durante o seu funcionamento, desligar-se-á automaticamente após 10 segundos se não forem tomadas medidas preventivas pelo utilizador.

Significado dos botões e componentes da UPS

1. Botão de ligar/desligar a rede (AC)
2. LED indicando que o dispositivo está a funcionar em modo de alimentação de rede (CA)
3. LED indicando que o dispositivo está a funcionar em modo de bateria (DC)
4. LED indicando que o dispositivo está sobrecarregado
5. Fusível
6. Cabo de alimentação de entrada
7. Tomadas eléctricas do tipo francês (E) / Schuko (F)

Os sinais sonoros da UPS e o seu significado	
O dispositivo emite um sinal sonoro de 8 em 8 segundos	A UPS entrou em modo de bateria
O dispositivo emite um sinal sonoro de 1 em 1 segundo	O tempo de espera é inferior a 1 minuto
O dispositivo emite um som contínuo	A UPS está sobrecarregada

MODO DE ALIMENTAÇÃO DE REDE ELÉCTRICA (AC)

Quando a UPS estiver a funcionar no modo de rede (AC), o indicador LED verde acender-se-á continuamente para indicar o funcionamento normal da UPS. Enquanto o nível de carga atinge 100%, o indicador LED vermelho piscará e a unidade emitirá beeps longos.

- Quando a corrente eléctrica (CA) é restaurada após uma súbita perda de energia, a UPS arranca automaticamente e volta ao funcionamento normal.

MODO DE BATERIA (DC)

Enquanto a UPS estiver a funcionar em modo de bateria (DC), o indicador LED laranja será continuamente aceso e a UPS emitirá um sinal sonoro a cada 8 segundos. Enquanto o nível da bateria estiver baixo, o indicador LED laranja estará continuamente aceso e a unidade emitirá um sinal sonoro a cada segundo. Quando a UPS estiver sobrecarregada, o indicador LED vermelho piscará e a unidade emitirá um sinal sonoro durante um longo período de tempo. Quando a bateria estiver quase esgotada, a UPS desligar-se-á automaticamente.

- Para desligar os bipes em modo de bateria, pressionar brevemente o interruptor.

CONTACTO

Ao contactar o serviço ou o apoio técnico, preparar a seguinte informação:

- Número de modelo da UPS e o seu número de série;
- Identificar a data ou hora em que o problema ocorreu;
- Descrição completa do problema que ocorre no dispositivo ou durante o seu funcionamento

GARANTIA E MANUTENÇÃO

A reparação ou desmontagem não autorizada anula a garantia e pode danificar o produto. Quebrar ou danificar o selo de garantia e uso impróprio anulará a garantia.

Confiar a manutenção ao pessoal técnico qualificado.

As baterias devem ser substituídas por baterias do mesmo tipo e com o mesmo número de câmaras de electrolitos seladas. As pilhas devem ser eliminadas de acordo com as normas e regulamentos aplicáveis no país em que são utilizadas.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Antes de verificar possíveis problemas com o dispositivo, verificar se:

- A UPS está devidamente ligada à tomada de alimentação de saída;
- A tensão presente na linha é especificada;
- O fusível ou o dispositivo de protecção do circuito no painel traseiro está aberto.

Tabela de resolução de problemas

Sintoma	Possível razão	Possível solução
A UPS não pode ser ligada	A UPS não está ligada à rede e está sobrecarregada	Ligar a UPS à rede e remover a carga
	O fusível de entrada está desligado	Reiniciar o fusível (premir novamente), remover alguma da carga ou verificar se a carga não tem um curto-circuito ou está danificada
	A tensão de entrada é demasiado baixa	Verificar se a tensão de alimentação é demasiado baixa
	Avaria no funcionamento da UPS	Enviar o dispositivo para o serviço local para efeitos de reparação.
A UPS emite um bip a cada 8 segundos	A UPS muda para o modo de bateria, apesar da potência actual	Salvar rapidamente os dados e desligar os dispositivos ligados à UPS
A UPS emite um bip a cada segundo	O tempo restante de backup é inferior a 1 minuto	Desligue o sistema operativo e volte a carregar a UPS
A UPS emite um sinal sonoro constante	A UPS está sobrecarregada. Para efeitos de protecção, foi desligada	Retirar a carga, o que pode causar a inclusão de segurança
O tempo de backup é mais curto do que a especificação	A UPS está sobrecarregada	Reduzir a carga da UPS
	A bateria não está totalmente carregada	Recarregue as baterias novamente durante pelo menos 12 horas e volte a testar o tempo de backup
	O carregador está danificado	Enviar o dispositivo para o serviço local para efeitos de reparação.

ARMAZENAMENTO

Carregue o dispositivo durante 4 horas antes de o armazenar. Armazene sob cobertura num local seco e fresco. Ao armazenar, lembre-se de carregar a bateria periodicamente:

Temperatura de armazenamento	Frequência de recarga	Duração do carregamento
-25°C - 10°C ou 40°C - 45 °C	Cada 2 meses	1-2 horas
10°C - 40°C	Cada 3 meses	

CONTEÚDO

- UPS
- Manual do Utilizador

GERAL

- A utilização conforme previsto, a utilização imprópria pode levar a danos no dispositivo.
- A utilização do dispositivo não requer formação especializada ou licenças eléctricas.
- Não utilizar a UPS para operar para além das classificações de carga.
- O fabricante e distribuidor não são responsáveis por quaisquer danos causados pela utilização e manuseamento incorrectos da UPS (não de acordo com este manual).
- O produto seguro, em conformidade com os requisitos da UE.
- O produto seguro, em conformidade com os requisitos da UKCA.
- O produto é fabricado de acordo com a norma europeia RoHS.
- O símbolo REEE (o caixote do lixo com rodas barrado com uma cruz) que utiliza indica que este produto não se encontra no lixo doméstico. A gestão adequada dos resíduos ajuda a evitar consequências que são prejudiciais para as pessoas e o ambiente e resultam de materiais perigosos utilizados no dispositivo, bem como de armazenamento e processamento inadequados. Ajudas de recolha de resíduos domésticos segregados reciclam materiais e componentes dos quais o dispositivo foi fabricado. A fim de obter informações detalhadas sobre a reciclagem deste produto, queira contactar o seu retalhista ou uma autoridade local.
- IMPAKT S.A. declara que o dispositivo está em conformidade com as Directivas 2014/30/EU, 2011/65/EU and 2015/863/EU. O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível através do separador do produto em www.armac.com.pl/en/en.

DE - BENUTZERHANDBUCH

HINWEIS: Entladen Sie die Batterie(n) alle 3 Monate und laden Sie sie wieder auf, um die volle Lebensdauer der Batterie zu gewährleisten. Die Nichtbeachtung dieses Verfahrens verkürzt die Lebensdauer der Batterien!

EINFÜHRUNG

- Dieses Produkt ist für die Notstromversorgung von Geräten wie Registrierkassen, Alarmsystemen, Servern, Unterhaltungselektronik und Computern konzipiert.
- Das Produkt ist nicht für den Betrieb mit Haushaltsgeräten ausgelegt, die eine kontinuierliche reine Sinuswelle benötigen, wie z. B. Haartrockner, Kühlschränke, Mikrowellen, Waschmaschinen, Staubsauger, Ventilatoren, Wasserkocher, Induktionsherde und andere ähnliche Geräte. Schließen Sie keine Geräte an, die die USV überlasten können. Das USV-System sollte nicht in lebenserhaltenden Systemen oder anderen lebenswichtigen kritischen Geräten verwendet werden.

SICHERHEIT

- Gefahr eines elektrischen Schlages! Öffnen Sie das Gehäuse nicht selbst, sondern überlassen Sie die Wartung einer qualifizierten Person.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei niedrigen oder hohen Temperaturen, in starken Magnetfeldern oder in feuchter oder staubiger Umgebung.
- Die Lüftungsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden.
- Schließen Sie die gesamte Verkabelung so an, dass sie den geltenden örtlichen Elektrovorschriften entspricht und dass keine Stolpergefahr besteht. Verwenden Sie für den Anschluss von Verbrauchern an die USV nur VDE- und CE-zertifizierte Stromkabel.
- Falls Rauch aus dem Gerät austritt, unterbrechen Sie so schnell wie möglich die Stromzufuhr. Im Falle eines Brandes trennen Sie das Gerät so schnell wie möglich vom Stromnetz und verständigen Sie die Feuerwehr, indem Sie die Feuerwehrnummer des Landes anrufen, in dem Sie sich befinden.

EINSCHALTEN DER UPS

Drücken Sie die Netztaсте (ON/OFF) an der Vorderseite, um das Gerät einzuschalten. Die USV ist von nun an einsatzbereit.

- Die USV verfügt über eine „Kaltstart“-Funktion, mit der sie eingeschaltet werden kann, ohne an eine Steckdose angeschlossen zu sein.
- Bei jedem Einschalten der USV wird ein automatischer Diagnosetest durchgeführt, der durch abwechselnde LED-Leuchten angezeigt wird.

Hinweis: Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, überprüfen Sie das Gehäuse des Geräts auf sichtbare Schäden, die beim Transport entstanden sind. Wenn das Gehäuse Schäden oder Beulen aufweist, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler.

AUSSCHALTEN DER UPS

Um das Gerät einzuschalten, halten Sie die Netztaсте (ON/OFF) etwa 3 Sekunden lang gedrückt.

- Beim Herunterfahren im Stromversorgungsmodus (AC) stellt die USV die Stromversorgung der rückseitig angeschlossenen Geräte ein und geht in den Standby-Modus über. Trotz des Shutdowns läuft die USV im Hintergrund weiter und lädt die Batterien auf. Das vollständige Herunterfahren der USV erfolgt, wenn der Stecker aus der Steckdose gezogen wird.
- Beim Herunterfahren im Batteriebetrieb (DC) schaltet sich die USV nach einem langen Signalton ab.

DIE VERBINDUNG ZU DEN UPS

Schließen Sie den USV-Stecker direkt an eine geprüfte, geerdete 3-Leiter-Steckdose an. Schließen Sie die USV nicht an Überspannungsschutzgeräte, Splitter oder Steckdosenleisten an.

ANSCHLUSS EXTERNER GERÄTE (LASTEN)

Stecken Sie den USV-Stecker in die Ausgangsbuchse (7), die sich auf der Rückseite der USV befindet. Verwenden Sie keine Adapter, Splitter oder Ersatzsteckdosen, um den Ausgangstyp der Ausgangsbuchse zu ändern.

- Wenn die USV während ihres Betriebs überlastet wird, schaltet sie sich nach 10 Sekunden automatisch ab, wenn der Benutzer keine vorbeugenden Maßnahmen ergreift.

Bedeutung der Tasten und USV-Komponenten

1. Ein-/Ausschalttaсте für die Netzspannung (AC)
2. LED, die anzeigt, dass das Gerät im Netzstrommodus (AC) betrieben wird
3. LED, die anzeigt, dass das Gerät im Batteriebetrieb (DC) arbeitet
4. LED zeigt an, dass das Gerät überlastet ist
5. Sicherung
6. Eingangsstromkabel
7. Steckdosen vom Typ Französisch (E) / Schuko (F)

USV-Tonsignale und ihre Bedeutung

Das Gerät piept alle 8 Sekunden	USV ging in den Batteriemodus über
Das Gerät piept alle 1 Sekunde	Die Haltezeit beträgt weniger als 1 Minute
Das Gerät gibt einen Dauerton ab	Die USV ist überlastet

MODUS DER NETZSTROMVERSORGUNG (AC)

Wenn die USV im Netzbetrieb (AC) arbeitet, leuchtet die grüne LED-Anzeige kontinuierlich auf, um den normalen USV-Betrieb anzuzeigen. Wenn die Last mehr als 100 % erreicht, flackert die rote LED-Anzeige und das Gerät gibt lange Signaltöne ab.

- Wenn die Netzstromversorgung (AC) nach einem plötzlichen Stromausfall wiederhergestellt ist, startet die USV automatisch und kehrt zum Normalbetrieb zurück.

BATTERIEBETRIEB (GLEICHSTROM)

Während die USV im Batteriebetrieb (DC) arbeitet, leuchtet die orangefarbene LED-Anzeige kontinuierlich und die USV gibt alle 8 Sekunden einen Piepton ab. Bei niedrigem Batteriestand leuchtet die orangefarbene LED-Anzeige kontinuierlich und das Gerät gibt jede Sekunde einen Piepton ab. Wenn die USV überlastet ist, flackert die rote LED-Anzeige und das Gerät gibt einen langen Piepton ab. Wenn die Batterie fast leer ist, schaltet sich die USV automatisch ab.

- Um die Signaltöne im Batteriebetrieb auszuschalten, drücken Sie kurz auf den Schalter.

KONTAKT

Wenn Sie sich an den Kundendienst oder den technischen Support wenden, halten Sie bitte die folgenden Informationen bereit:

- Modellnummer und Seriennummer der USV;
- Geben Sie das Datum oder die Uhrzeit an, zu der das Problem aufgetreten ist;
- Vollständige Beschreibung des Problems, das im Gerät oder während seines Betriebs auftritt

GARANTIE UND WARTUNG

- Unerlaubte Reparaturen oder Demontagen führen zum Erlöschen der Garantie und können das Produkt beschädigen. Das Brechen oder Beschädigen des Garantiesiegels und unsachgemäße Verwendung führen zum Erlöschen der Garantie.
- Überlassen Sie die Wartung dem qualifizierten technischen Personal.
- Batterien sollten durch Batterien desselben Typs und mit derselben Anzahl von versiegelten Elektrolytkammern ersetzt werden. Batterien sollten in Übereinstimmung mit den geltenden Normen und Vorschriften des Landes, in dem sie verwendet werden, entsorgt werden.

FEHLERSUCHE

Prüfen Sie vor der Überprüfung auf mögliche Probleme mit dem Gerät, ob:

- Die USV ist ordnungsgemäß an die Ausgangssteckdose angeschlossen;
- Die auf der Leitung vorhandene Spannung wird angegeben;
- Die Sicherung oder der Stromkreisschutz auf der Rückseite des Geräts ist offen.

Tabelle zur Fehlersuche

Symptom	Möglicher Grund	Mögliche Lösung
USV kann nicht eingeschaltet werden	USV ist nicht an das Stromnetz angeschlossen und überlastet	Schließen Sie die USV an das Stromnetz an und entfernen Sie die Last.
	Eingangssicherung ist ausgeschaltet	Setzen Sie die Sicherung zurück (drücken Sie sie erneut), entfernen Sie einen Teil der Last oder überprüfen Sie, ob die Last keinen Kurzschluss hat oder beschädigt ist.
	Die Eingangsspannung ist zu niedrig	Prüfen Sie, ob die Spannung der Stromversorgung zu niedrig ist.
	USV-Fehlfunktion	Schicken Sie das Gerät zu Reparaturzwecken an den örtlichen Kundendienst.
UPS piept alle 8 Sekunden	Die USV schaltet in den Batteriebetrieb um, obwohl die aktuelle Leistung	Unverzögliches Speichern der Daten und Ausschalten der an die USV angeschlossenen Geräte
UPS piepst jede Sekunde	Verbleibende Sicherungszeit ist kürzer als 1 Minute	Schalten Sie das Betriebssystem aus und laden Sie die USV wieder auf
Die USV gibt einen konstanten Piepton ab	Die USV ist überlastet. Zum Schutz ist sie ausgeschaltet worden	Entfernen Sie die Last, die die Einbeziehung der Sicherheit verursachen kann
Die Sicherungszeit ist kürzer als die Spezifikation	Die USV ist überlastet	Reduzieren Sie die USV-Last
	Der Akku ist nicht vollständig geladen	Laden Sie die Batterien erneut für mindestens 12 Stunden auf und testen Sie die Backup-Zeit erneut.
	Das Ladegerät ist beschädigt	Schicken Sie das Gerät zu Reparaturzwecken an den örtlichen Kundendienst.

LAGERUNG

Laden Sie das Gerät 4 Stunden lang auf, bevor Sie es lagern. Lagern Sie es abgedeckt an einem trockenen, kühlen Ort. Denken Sie bei der Lagerung daran, den Akku regelmäßig aufzuladen:

Lagertemperatur	Häufigkeit des Aufladens	Dauer der Aufladung
-25°C - 10°C oder 40°C - 45 °C	Alle 2 Monate	1-2 Stunden
10°C - 40°C	Alle 3 Monate	

INHALT

- UPS
- Benutzerhandbuch

ALLGEMEINES

- Bestimmungsgemäßer Gebrauch, unsachgemäßer Gebrauch kann zur Beschädigung des Gerätes führen.
- Für die Verwendung des Geräts ist keine spezielle Ausbildung oder elektrische Lizenz erforderlich.
- Verwenden Sie die USV nicht für einen Betrieb, der über die Nennlast hinausgeht.
- Der Hersteller und der Vertreter haften nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch und falsche Handhabung der USV (nicht in Übereinstimmung mit diesem Handbuch) entstehen.
- Das sichere Produkt, das den EU-Anforderungen entspricht.
- Das sichere Produkt, das die Anforderungen der UKCA erfüllt.
- Das Produkt wird in Übereinstimmung mit der europäischen RoHS-Norm hergestellt.
- Das WEEE-Symbol (die durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) zeigt an, dass dieses Produkt nicht in den Hausmüll gehört. Eine ordnungsgemäße Abfallentsorgung trägt dazu bei, schädliche Folgen für Mensch und Umwelt zu vermeiden, die durch gefährliche Materialien, die in dem Gerät verwendet wurden, sowie durch unsachgemäße Lagerung und Verarbeitung verursacht werden. Die getrennte Sammlung von Haushaltsabfällen hilft bei der Wiederverwertung von Materialien und Komponenten, aus denen das Gerät hergestellt wurde. Ausführliche Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrem Händler oder einer örtlichen Behörde.
- Hiermit erklärt IMPAKT S.A., dass das Gerät mit den Richtlinien 2014/30/EU, 2011/65/EU und 2015/863/EU konform ist. Den vollständigen Text der EU-Konformitätserklärung finden Sie auf der Produktseite unter www.armac.com.pl/en/en.

SE - ANVÄNDARHANDBOK

OBS: Ladda batterierna var tredje månad för att säkerställa full batterilivslängd. Om du inte följer denna process förkortas deras livslängd!

INLEDNING

- Den här produkten är utformad för att ge nödström till enheter som kassaapparater, larmsystem, servrar, konsumentelektronik och datorer.
- Produkten är inte avsedd för hushållsapparater som kräver en kontinuerlig ren sinusvåg, t.ex. hårtorkar, kylskåp, mikrovågsugnar, tvättmaskiner, dammsugare, fläktar, vattenkokare, induktionshällar och andra liknande apparater. Anslut inte föremål som kan överbelasta UPS-enheten. UPS-systemet bör inte användas i livsuppehållande system eller annan vitalt kritisk utrustning.

SÄKERHET

- Risk för elektrisk stöt! Öppna inte höljet själv, överlåt service till en kvalificerad person.
- Använd inte enheten i låga eller höga temperaturer, starka magnetfält eller i fuktiga eller dammiga miljöer.
- Blockera inte ventilationsöppningarna.
- Anslut alla ledningar på ett sätt som överensstämmer med tillämpliga lokala elregler och på ett sådant sätt att risken för att trampa på eller snubbla över dem elimineras. Använd endast VDE-certifierade och CE-certifierade strömkablar när du ansluter belastningar till UPS-enheten.
- Om det kommer ut rök från apparaten ska du koppla ur elnätet så snart som möjligt. Om det börjar brinna ska du koppla bort strömmen så snart som möjligt och meddela brandkåren om situationen genom att ringa brandkårens nummer i det land där du befinner dig.

KOPPLA PÅ UPS

För att slå PÅ enheten, håll in strömbrytaren (ON/OFF) i ca 3 sekunder. UPS-enheten kommer att vara redo att användas från och med nu.

- UPS-enheten har en funktion för kallstart som gör att den kan slås på utan att vara ansluten till ett växelströmsuttag.
- Varje gång UPS startar utförs ett automatiskt diagnostiskt test som indikeras av växlande LED-lampor.

Obs: Innan du startar enheten för första gången ska du kontrollera att enhetens hölje inte har några synliga skador som orsakats under transporten. Om höljet har några skador eller bucklor, starta inte enheten och kontakta din återförsäljare.

STÄNGA AV UPS

För att stänga av enheten håller du ned strömbrytaren i ca 3 sekunder.

- När UPS:en stängs av i strömförsörjningsläge (AC) slutar den att leverera ström till baktill anslutna enheter och går in i standby-läge. Trots avstängningen fortsätter UPS-enheten att köras i bakgrunden och laddar batterierna. Fullständig avstängning av UPS sker när kontakten dras ur växelströmsuttaget.
- Vid avstängning i batteriläge (DC) stängs UPS-enheten av efter ett långt pip.

ANSLUTNING AV UPS

Anslut UPS-kontakten direkt till ett verifierat 3 trådigt jordat växelströmsuttag. Anslut inte UPS:en till några överspänningskydd, splitters eller strömlådar.

ANSLUTNING AV EXTERNA ENHETER (BELASTNINGAR)

Sätt in UPS-kontakten i uttagskontakten (7) på baksidan av UPS-enheten. Använd inte adaptrar, splitters eller uttagsbyten för att byta uttagstyp i uttagsuttaget.

- Om UPS-enheten överbelastas under drift stängs den av automatiskt efter 10 sekunder om användaren inte vidtar några förebyggande åtgärder.

Betydelse av knappar och UPS-komponenter

1. Knappen för att sätta på/av strömmen på nätet (AC)
2. Lysdiod som indikerar att enheten arbetar i nätverksläge (AC)
3. Lysdiod som indikerar att enheten arbetar i batteriläge (DC)
4. LED som indikerar att enheten är överbelastad
5. Säkring
6. Inmatningskabel
7. Franska (E) / Schuko (F) uttag

UPS ljudsignaler och deras innebörd	
Enheten piper var 8:e sekund.	UPS gick in i batteriläge
Apparaten piper var 1 sekund.	Hålltiden är mindre än 1 minut.
Anordningen avger ett kontinuerligt ljud	UPS är överbelastad

LÄGE FÖR NÄTSTRÖMFÖRSÖRJNING (AC)

När UPS-enheten arbetar i nätverksläge (AC) lyser den gröna LED-indikatorn kontinuerligt för att visa att UPS-enheten fungerar normalt. När belastningsnivån når över 100% kommer den röda LED-indikatorn att flimra och enheten kommer att avge långa pip.

- När nätströmmen (AC) återställs efter ett plötsligt strömavbrott startar UPS-enheten automatiskt och återgår till normal drift.

BATTERILÄGE (DC)

När UPS-enheten arbetar i batteriläge (DC) lyser den orange LED-indikatorn kontinuerligt och UPS-enheten piper var 8:e sekund. När batterinivån är låg lyser den orange LED-indikatorn kontinuerligt och enheten piper varannan sekund. När UPS-enheten är överbelastad kommer den röda LED-indikatorn att flimra och enheten kommer att pipa länge. När batteriet nästan är slut stängs UPS-enheten av automatiskt.

- Om du vill stänga av pipen i batteriläge trycker du kort på knappen.

KONTAKT

När du kontaktar service eller teknisk support ska du förbereda följande information:

- UPS modellnummer och dess serienummer;
- Identifiera datum eller tid då problemet uppstod;
- Fullständig beskrivning av det problem som uppstår i anordningen eller under dess drift.

GARANTI OCH SERVICE

Otillåten reparation eller demontering gör garantin ogiltig och kan skada produkten. Om garantiförseglingen bryts eller skadas och om produkten används på ett felaktigt sätt ogiltigförklaras garantin.

Överlåt service till kvalificerad teknisk personal.

Batterierna ska ersättas med batterier av samma typ och med samma antal förseglade elektrolytkammare. Batterier ska kasseras i enlighet med tillämpliga standarder och bestämmelser i det land där de används.

FELSÖKNING

Innan du kontrollerar eventuella problem med enheten ska du kontrollera om:

- UPS:en är korrekt ansluten till det utgående eluttaget;
- Spänningen på linjen anges;
- Säkring eller kretsstyddet på baksidan är öppet.

Tabell för felsökning

Symptom	Möjlig orsak	Möjlig lösning
UPS kan inte slås på	UPS är inte ansluten till elnätet och är överbelastad.	Anslut UPS:en till elnätet och ta bort lasten.
	Ingångssäkring är avstängd	Återställ säkringen (tryck på den igen), ta bort en del av lasten eller kontrollera att lasten inte har en kortslutning eller är skadad.
	Spänningen i ingången är för låg	Kontrollera om spänningen i strömförsörjningen är för låg.
	UPS-fel	Skicka enheten till den lokala servicen för reparation.
UPS piper var 8:e sekund	UPS växlar till batteriläge, trots den aktuella strömmen.	Spara data omedelbart och stäng av de enheter som är anslutna till UPS-enheten.
UPS piper varje sekund	Den återstående tiden för säkerhetskopiering är kortare än 1 minut.	Stäng av operativsystemet och ladda UPS-enheten igen.
UPS avger ett konstant pip	UPS är överbelastad. För att skydda den har den stängts av.	Ta bort belastningen, vilket kan leda till att säkerheten inkluderas.
Säkerhetskopieringstiden är kortare än vad som anges i specifikationen	UPS är överbelastad	Minska UPS-belastningen
	Batteriet är inte helt laddat	Ladda batterierna igen i minst 12 timmar och testa backuptiden på nytt.
	Laddaren är skadad	Skicka enheten till den lokala servicen för reparation.

FÖRVARING

Ladda enheten i 4 timmar innan du förvarar den. Förvara den under lock på en torr och sval plats. Kom ihåg att ladda batteriet med jämna mellanrum när du förvarar den:

Lagringstemperatur	Uppladdningsfrekvens	Laddningstid
-25°C - 10°C eller 40°C - 45°C	Varannan månad	1-2 timmar
10°C - 40°C	Var 3:e månad	

INNEHÅLL

- UPS
- Användarhandbok

ALLMÄNT

- Använd den på avsett sätt, felaktig användning kan leda till att enheten skadas.
- Användningen av apparaten kräver ingen specialutbildning eller elcertifikat.
- Använd inte UPS-enheten för att arbeta över belastningsgränserna.
- Tillverkaren och distributören är inte ansvariga för skador som orsakats av felaktig användning och felaktig hantering av UPS-enheten (inte i enlighet med denna manual).
- En säker produkt som uppfyller EU:s krav.
- En säker produkt som uppfyller UKCA:s krav.
- Produkten är tillverkad i enlighet med den europeiska standarden RoHS.
- WEEE-symbolen (den överkryssade papperskorgen med hjul) visar att produkten inte är hushållsavfall. En lämplig avfallshantering bidrar till att undvika konsekvenser som är skadliga för människor och miljö och beror på farliga material som används i enheten samt felaktig lagring och behandling. Separat insamling av hushållsavfall underlättar återvinning av material och komponenter som apparaten är tillverkad av. För att få detaljerad information om återvinning av denna produkt, kontakta din återförsäljare eller en lokal myndighet.
- IMPAKT S.A. förklarar härmed att produkten överensstämmer med direktiven 2014/30/EU, 2011/65/EU och 2015/863/EU. Den fullständiga texten till EU:s försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig via produktfilen på www.armac.com.pl/en/en.

IT - MANUALE D'USO

NOTA: Scaricare e ricaricare le batterie ogni 3 mesi per garantirne la piena durata. La mancata osservanza di questa procedura ne riduce la durata!

INTRODUZIONE

- Questo prodotto è progettato per fornire alimentazione di emergenza a dispositivi quali registratori di cassa, sistemi di allarme, server, elettronica di consumo e computer.
- Il prodotto non è progettato per funzionare con elettrodomestici che richiedono un'onda sinusoidale pura continua, come asciugacapelli, frigoriferi, forni a microonde, lavatrici, aspirapolvere, ventilatori, bollitori elettrici, fornelli a induzione e altri apparecchi simili. Non collegare oggetti che possano sovraccaricare il gruppo di continuità. Il sistema UPS non deve essere utilizzato in sistemi di supporto vitale o in altre apparecchiature critiche vitali.

SICUREZZA

- Rischio di scosse elettriche! Non aprire l'involucro da soli, affidare la manutenzione a personale qualificato.
- Non utilizzare il dispositivo a temperature basse o elevate, in presenza di forti campi magnetici o in ambienti umidi o polverosi.
- Non ostruire le aperture di ventilazione.
- Collegare tutti i cavi in modo conforme ai codici elettrici locali applicabili e in modo da eliminare il rischio di calpestarli o inciamparvi. Per il collegamento dei carichi all'UPS, utilizzare esclusivamente cavi di alimentazione certificati VDE e CE.
- In caso di fuoriuscita di fumo dal dispositivo, scollegare l'alimentazione di rete il prima possibile. In caso di incendio, scollegare l'alimentazione di rete il prima possibile e informare i vigili del fuoco chiamando il numero dei vigili del fuoco del paese in cui ci si trova.

ACCENSIONE DELL'UPS

Per accendere il dispositivo, tenere premuto il pulsante di accensione (ON/OFF) per circa 3 secondi. L'UPS sarà pronto per l'uso da questo momento in poi

- L'UPS è dotato di una funzione di „avviamento a freddo“ che ne consente l'accensione senza essere collegato a una presa di corrente.
- Ogni volta che l'UPS si avvia, viene eseguito un test diagnostico automatico, indicato da un'alternanza di luci LED.

Nota: prima di avviare il dispositivo per la prima volta, controllare che l'involucro del dispositivo non presenti danni visibili causati dal trasporto. Se l'involucro presenta danni o ammaccature, non avviare il dispositivo e contattare il rivenditore.

SPEGNIMENTO DELL'UPS

Per spegnere il dispositivo, tenere premuto il pulsante di accensione per circa 3 secondi.

- Quando si spegne in modalità di alimentazione (CA), l'UPS smette di fornire energia ai dispositivi collegati posteriormente ed entra in modalità standby. Nonostante lo spegnimento, l'UPS continuerà a funzionare in background, caricando le batterie. Lo spegnimento completo dell'UPS avviene quando si toglie la spina dalla presa di corrente.
- Quando si spegne in modalità batteria (CC), l'UPS si spegne dopo un lungo segnale acustico.

COLLEGARE GLI UPS

Collegare la spina dell'UPS direttamente a una presa di corrente a 3 fili con messa a terra. Non collegare l'UPS a soppressori di sovratensione, splitter o ciabatte.

COLLEGAMENTO DI DISPOSITIVI ESTERNI (CARICHI)

Inserire la spina dell'UPS nella presa di alimentazione di uscita (7), situata sul retro dell'UPS. Non utilizzare adattatori, sdoppiatori o sostituzioni di prese per cambiare il tipo di uscita della presa di uscita.

- Se l'UPS viene sovraccaricato durante il suo funzionamento, si spegne automaticamente dopo 10 secondi se l'utente non adotta misure preventive.

Significato dei pulsanti e dei componenti dell'UPS

1. Pulsante di accensione/spegnimento della rete (CA)
2. LED che indica che il dispositivo funziona in modalità di alimentazione di rete (CA)
3. LED che indica che il dispositivo funziona in modalità batteria (CC)
4. Il LED indica che il dispositivo è sovraccarico
5. Fusibile
6. Cavo di alimentazione di ingresso
7. Prese di corrente di tipo francese (E) / Schuko (F)

Segnali sonori UPS e loro significato

Il dispositivo emette un segnale acustico ogni 8 secondi	L'UPS è entrato in modalità batteria
Il dispositivo emette un segnale acustico ogni 1 secondo	Il tempo di attesa è inferiore a 1 minuto
Il dispositivo emette un suono continuo	L'UPS è sovraccarico

MODALITÀ DI ALIMENTAZIONE DI RETE (AC)

Quando l'UPS funziona in modalità rete (CA), l'indicatore LED verde si accende continuamente per indicare il normale funzionamento dell'UPS. Quando il livello di carico supera il 100%, l'indicatore LED rosso lampeggia e l'unità emette un lungo segnale acustico.

- Quando viene ripristinata l'alimentazione di rete (CA) dopo un'improvvisa perdita di potenza, l'UPS si avvia automaticamente e torna al normale funzionamento.

MODALITÀ BATTERIA (DC)

Quando l'UPS funziona in modalità di alimentazione a batteria (CC), l'indicatore LED arancione è acceso in modo continuo e l'UPS emette un segnale acustico ogni 8 secondi. Quando il livello della batteria è basso, l'indicatore LED arancione si accende continuamente e l'unità emette un segnale acustico ogni secondo. Quando l'UPS è sovraccarico, l'indicatore LED rosso lampeggia e l'unità emette un segnale acustico prolungato. Quando la batteria è quasi esaurita, l'UPS si spegne automaticamente.

- Per disattivare i segnali acustici in modalità batteria, premere brevemente l'interruttore.

CONTATTO

Quando si contatta l'assistenza o il supporto tecnico, preparare le seguenti informazioni:

- Numero di modello dell'UPS e numero di serie;
- Identificare la data o l'ora in cui si è verificato il problema;
- Descrizione completa del problema che si verifica nel dispositivo o durante il suo funzionamento

GARANZIA E ASSISTENZA

- La riparazione o lo smontaggio non autorizzati annullano la garanzia e possono danneggiare il prodotto. La rottura o il danneggiamento del sigillo di garanzia e l'uso improprio invalidano la garanzia.
- Affidare la manutenzione a personale tecnico qualificato.
- Le batterie devono essere sostituite con batterie dello stesso tipo e con lo stesso numero di camere elettrolitiche sigillate. Le batterie devono essere smaltite in conformità alle norme e ai regolamenti vigenti nel paese in cui vengono utilizzate.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Prima di verificare eventuali problemi con il dispositivo, controllare se:

- L'UPS è collegato correttamente alla presa di corrente di uscita;
- Viene specificata la tensione presente sulla linea;
- Il fusibile o il dispositivo di protezione del circuito sul pannello posteriore è aperto.

di risoluzione dei problemi

Sintomo	Possibile motivo	Possibile soluzione
L'UPS non può essere acceso	L'UPS non è collegato alla rete elettrica ed è sovraccarico	Collegare l'UPS alla rete elettrica e rimuovere il carico.
	Il fusibile di ingresso è disattivato	Ripristinare il fusibile (premerlo di nuovo), rimuovere una parte del carico o controllare che il carico non abbia un cortocircuito o sia danneggiato.
	L'ingresso di tensione è troppo basso	Controllare se la tensione di alimentazione è troppo bassa
	Malfunzionamento dell'UPS	Inviare il dispositivo all'assistenza locale per la riparazione.
L'UPS emette un segnale acustico ogni 8 secondi	L'UPS passa alla modalità batteria, nonostante l'alimentazione attuale	Salvataggio tempestivo dei dati e spegnimento dei dispositivi collegati all'UPS
L'UPS emette un segnale acustico ogni secondo	Il tempo rimanente per il backup è inferiore a 1 minuto.	Spegnere il sistema operativo e ricaricare l'UPS.
L'UPS emette un segnale acustico costante	L'UPS è sovraccarico. Per motivi di protezione, è stato spento.	Rimuovere il carico, che può causare l'inclusione di sicurezza
Il tempo di backup è inferiore alle specifiche	L'UPS è sovraccarico	Ridurre il carico dell'UPS
	La batteria non è completamente carica	Ricaricare nuovamente le batterie per almeno 12 ore e verificare nuovamente il tempo di backup.
	Il caricabatterie è danneggiato	Inviare il dispositivo all'assistenza locale per la riparazione.

CONSERVAZIONE

Carichi il dispositivo per 4 ore prima di riporlo. Lo conservi coperto in un luogo asciutto e fresco. Durante la conservazione, si ricordi di caricare periodicamente la batteria:

Temperatura di conservazione	Frequenza di ricarica	Durata della ricarica
-25°C - 10°C o 40°C - 45 °C	Ogni 2 mesi	1-2 ore
10°C - 40°C	Ogni 3 mesi	

CONTENUTI

- UPS
- Manuale d'uso

GENERALE

- Utilizzare il dispositivo come previsto; un uso improprio può causare danni al dispositivo.
- L'uso del dispositivo non richiede una formazione specialistica o licenze elettriche.
- Non utilizzare l'UPS per un funzionamento superiore ai valori nominali del carico.
- Il produttore e il distributore non sono responsabili di eventuali danni causati da un uso improprio e da una manipolazione non corretta dell'UPS (non conforme al presente manuale).
- Un prodotto sicuro, conforme ai requisiti dell'UE.
- Il prodotto sicuro, conforme ai requisiti UKCA.
- Il prodotto è realizzato in conformità allo standard europeo RoHS.
- Il simbolo WEEE (il bidone barrato) utilizzato indica che questo prodotto non è un rifiuto domestico. Una gestione appropriata dei rifiuti aiuta a evitare conseguenze dannose per le persone e per l'ambiente, dovute ai materiali pericolosi utilizzati nel dispositivo, nonché allo stoccaggio e al trattamento improprio. La raccolta differenziata dei rifiuti domestici aiuta a riciclare i materiali e i componenti di cui è composto il dispositivo. Per ottenere informazioni dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare il rivenditore o un'autorità locale.
- Con la presente, IMPAKT S.A. dichiara che il dispositivo è conforme alle direttive 2014/30/EU, 2011/65/EU and 2015/863/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile nella scheda prodotto del sito www.armac.com.pl/en/en.

PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI

UWAGA: Rozładuj i naładuj akumulator/y co 3 miesiące, by zapewnić pełną żywotność akumulatorów. Nieprzestrzeganie tego procesu skraca ich żywotność!

ZASTOSOWANIE

- Ten produkt jest przeznaczony do awaryjnego zasilania urządzeń takich jak: kasy fiskalne, systemy alarmowe, serwery, sprzęt RTV, komputery.
- Produkt nie jest przeznaczony do pracy z urządzeniami AGD wymagającymi ciągłej czystej fali sinusoidalnej takimi jak: suszarki do włosów, lodówki, mikrofalówki, pralki, odkurzacze, wentylatory, czajniki elektryczne, kuchenki indukcyjne i inne podobne urządzenia. Nie podłączaj również elementów mogących spowodować przeciążenie UPS-a. Systemu UPS nie należy używać w systemach podtrzymywania życia lub innych istotnych urządzeniach krytycznych dla zdrowia.

BEZPIECZEŃSTWO

- Ryzyko porażenia prądem! Nie otwieraj samodzielnie obudowy, serwisowanie powierzaj wykwalifikowanej osobie.
- Nie należy używać urządzenia w niskich i wysokich temperaturach, silnym polu magnetycznym oraz w otoczeniu wilgotnym lub zapylonym.
- Nie należy zasłaniać otworów wentylacyjnych.
- Podłącz wszelkie okablowanie w sposób zgodny z obowiązującymi lokalnymi przepisami elektrycznymi oraz w taki sposób, aby wyeliminować ryzyko nadeprnięcia lub potknięcia się o nie. Używaj tylko kabli zasilających z certyfikatem VDE oraz CE przy podłączaniu obciążeń do UPS.
- W przypadku wydobywania się dymu z urządzenia jak najszybciej odłącz dopływ zasilania sieciowego. W przypadku pożaru jak najszybciej odłącz dopływ zasilania sieciowego oraz zawiadom straż pożarną o zaistniałej sytuacji, dzwoniąc pod numer straży obowiązujący w kraju, w którym przebywasz.

WŁĄCZANIE UPS-A

W celu włączenia urządzenia przytrzymaj przycisk zasilania (ON/OFF) przez około 3 sekundy. UPS od teraz będzie gotowy do użycia.

- Urządzenie posiada funkcję „zimny start”, która umożliwia włączenie UPS-a bez konieczności jego podłączenia do gniazda zasilania sieciowego.
- Każdorazowo po uruchomieniu UPS przeprowadzany automatyczny test diagnostyczny, co sygnalizuje świecenie diod na przemian.

Uwaga: Przed pierwszym uruchomieniem sprawdź obudowę urządzenia czy nie posiada widocznych uszkodzeń powstałych w transporcie. Jeśli obudowa posiada jakiegokolwiek uszkodzenia lub wgniecenia, nie uruchamiaj urządzenia i skontaktuj się ze sprzedawcą.

WYŁĄCZANIE UPS-A

Aby wyłączyć urządzenie, przytrzymaj przycisk zasilania przez około 3 sekundy.

- Podczas wyłączenia w trybie zasilania sieciowego (AC) UPS przestanie zasilać podłączone z tyłu urządzenia oraz przejść w tryb czuwania. Mimo wyłączenia, UPS będzie cały czas pracować w tle, ładując baterie. Całkowite wyłączenie UPS-a następuje po wyjęciu wtyczki z gniazda zasilania sieciowego.
- Podczas wyłączenia w trybie baterijnym (DC) UPS zostanie wyłączony po długim sygnale dźwiękowym.

PODŁĄCZANIE UPS-A

Podłącz wtyczkę UPS-a bezpośrednio do zweryfikowanego 3-przewodowego uziemionego gniazda zasilania sieciowego. Nie podłączaj UPS-a do jakichkolwiek tłumików przepięć, rozdzielaczy lub listew zasilających.

PODŁĄCZANIE URZĄDZEŃ ZEWNĘTRZNYCH (OBCIĄŻEŃ)

Podłącz wtyczkę urządzenia do wyjściowego gniazda zasilającego (7), znajdującego się z tyłu UPS-a. Nie używaj przejściówek, rozdzielaczy lub zamienników gniazd w celu zamiany typu wyjścia gniazda wyjściowego.

- W przypadku przeciążenia UPS podczas pracy, wyłączy się on samoczynnie po 10 sekundach w przypadku nie podjęcia żadnych kroków zapobiegawczych przez Użytkownika.

Znaczenie przycisków oraz elementów UPS-a

1. Przycisk włączania / wyłączania zasilania sieciowego (AC)
2. Dioda LED informująca, że urządzenie pracuje w trybie zasilania sieciowego (AC)
3. Dioda LED informująca, że urządzenie pracuje w trybie baterijnym (DC)
4. Dioda LED informująca, że urządzenie jest przeciążone
5. Bezpiecznik
6. Wejściowy kabel zasilający
7. Wyjściowe gniazda zasilające typu francuskie (E) / Schuko (F)

Sygnały dźwiękowe UPS i ich znaczenie	
Urządzenie wydaje dźwięk co 8 sekund	UPS przeszedł w tryb bateryjny
Urządzenie wydaje dźwięk co 1 sekundę	Czas podtrzymania wynosi mniej niż 1 minutę
Urządzenie wydaje ciągle dźwięk	UPS jest przeciążony

TRYB ZASILANIA SIECIOWEGO (AC)

Podczas działania UPS w trybie zasilania sieciowego (AC), zielony wskaźnik LED będzie nieustannie świecił wskazując normalną pracę UPS-a. Podczas gdy poziom obciążenia przekroczy 100% czerwony wskaźnik LED będzie migotał, a urządzenie będzie wydawać długie sygnały dźwiękowe.

- W przypadku przywrócenia zasilania sieciowego (AC) po jego nagłej utracie, UPS uruchomi się automatycznie i powróci do normalnego trybu pracy.

TRYB ZASILANIA BATERYJNEGO (DC)

Podczas działania UPS w trybie zasilania bateryjnego (DC), pomarańczowy wskaźnik LED będzie nieustannie świecił a UPS będzie wydawał sygnały dźwiękowe co 8 sekund. Podczas gdy poziom baterii będzie niski, pomarańczowy wskaźnik LED będzie nieustannie świecił, a urządzenie będzie wydawać sygnały dźwiękowe co sekundę. W przypadku gdy UPS będzie przeciążony, czerwony wskaźnik LED będzie migotał, a urządzenie będzie wydawać długie sygnały dźwiękowe. W momencie, gdy bateria jest prawie wyczerpana, UPS wyłączy się automatycznie.

- W celu wyłączenia sygnałów dźwiękowych w trybie bateryjnym, naciśnij krótko włącznik.

KONTAKT

W przypadku kontaktu z serwisem lub wsparciem technicznym należy przygotować następujące informacje:

- Numer modelu UPS-a oraz jego numer seryjny;
- Określenie daty lub czasu, w którym nastąpił problem;
- Pełny opis problemu, który występuje w urządzeniu lub podczas jego pracy

GWARANCJA I SERWISOWANIE

- Nieautoryzowane naprawy lub demontaż unieważniają gwarancję i mogą spowodować uszkodzenie produktu. Zerwanie lub uszkodzenie plomby gwarancyjnej oraz niewłaściwe użytkowanie powoduje utratę gwarancji.
- Serwisowanie powierzaj wykwalifikowanemu personelowi technicznemu.
- Akumulatory należy wymieniać na akumulatory tego samego typu i o tej samej liczbie zabezpieczonych komór elektrolitu. Baterie powinny być utylizowane zgodnie z obowiązującymi normami oraz przepisami w kraju, w którym są one użytkowane.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Przed przystąpieniem do sprawdzania ewentualnych problemów z urządzeniem sprawdź, czy:

- UPS jest prawidłowo podłączony do wyjściowego gniazda zasilającego;
- Napięcie występujące na linii jest określone w specyfikacji;
- Bezpiecznik lub urządzenie zabezpieczające obwód na tylnym panelu jest otwarte.

Tabela rozwiązywania problemów

Symptom	Możliwy powód	Możliwe rozwiązanie
UPS nie może zostać włączony	UPS nie jest podłączony do zasilania sieciowego oraz jest przeciążony	Podłącz UPS do zasilania sieciowego oraz usuń obciążenia
	Bezpiecznik wejściowy jest wyłączony	Zresetuj bezpiecznik (wciśnij go ponownie), usuń niektóre obciążenia oraz sprawdź czy obciążenie nie posiada zwarcia lub jest uszkodzone
	Napięcie zasilania wejściowego jest zbyt niskie	Sprawdź, czy napięcie na zasilaniu sieciowym jest za niskie
	Awaria UPS	Prześlij urządzenie do serwisu w celu naprawy
UPS wydaje sygnał co 8 sekund	UPS przechodzi w tryb bateryjny, pomimo obecnego zasilania	Zapisz natychmiastowo dane oraz wyłącz podpięte do UPS-a urządzenia
UPS wydaje sygnał co 1 sekundę	Czas podtrzymania wynosi mniej niż 1 minutę	Wyłącz system oraz naładuj UPS-a ponownie
UPS wydaje ciągle sygnał	UPS jest przeciążony. W celu ochrony UPS-a został on wyłączony	Usuń obciążenia, które mogą powodować włączenie zabezpieczenia
Czas podtrzymania jest mniejszy niż w specyfikacji	UPS jest przeciążony	Zmniejsz obciążenie UPS-a
	Bateria nie jest w pełni naładowana	Naładuj ponownie baterie przez co najmniej 12 godzin oraz przetestuj ponownie czas podtrzymania
	Ładowarka jest uszkodzona	Prześlij urządzenie do serwisu w celu naprawy

PRZECHOWYWANIE

Przed przechowywaniem urządzenia należy je ładować przez 4 godziny. Przechowywać pod przykryciem w suchym, chłodnym miejscu. Podczas przechowywania należy pamiętać o okresowym ładowaniu baterii:

Temperatura przechowywania	Częstotliwość ładowania	Czas ładowania
-25°C - 10°C lub 40°C - 45 °C	Co 2 miesiące	1-2 godziny
10°C - 40°C	Co 3 miesiące	

ZAWARTOŚĆ

- UPS
- Instrukcja obsługi

OGÓLNE

- Używać zgodnie z przeznaczeniem, niewłaściwe użytkowanie może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Użytkowanie urządzenia nie wymaga specjalistycznego szkolenia ani uprawnień elektrycznych.
- Nie wolno używać UPS-a do pracy poza znamionowymi wartościami obciążenia.
- Producent i dystrybutor nie odpowiadają za jakiegokolwiek szkody powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania i niewłaściwego postępowania z UPS-em (niezgodnego z niniejszą instrukcją).
- Produkt bezpieczny, zgodny z wymaganiami UE.
- Produkt wyprodukowany zgodnie z europejską normą RoHS.
- Użycie symbolu WEEE (przekreślony kosz) oznacza, że niniejszy produkt nie może być traktowany jako odpad domowy. Prawidłowa utylizacja zużytego sprzętu pozwala uniknąć zagrożeń dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego, wynikających z możliwej obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych, a także niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu. Zbiórka selektywna pozwala także na odzyskiwanie materiałów i komponentów, z których wyprodukowane było urządzenie. W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących recyklingu niniejszego produktu należy skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonano zakupu, lub organem władzy lokalnej.
- Niniejszym IMPAKT S.A. oświadcza, że urządzenie jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami oraz innymi stosownymi postanowieniami dyrektywy 2014/30/EU, 2011/65/EU i 2015/863/EU. Pełna deklaracja zgodności CE znajduje się na stronie www.armac.com.pl/en w zakładce produktu.

CZ - NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: Pro zajištění plné životnosti baterie vybijte a nabijte baterii (baterie) každé 3 měsíce. Nedodržení tohoto postupu zkrátí jejich životnost!

ÚVOD

- Tento výrobek je určen k nouzovému napájení zařízení, jako jsou pokladny, zabezpečovací systémy, servery, spotřební elektronika a počítače.
- Výrobek není určen pro práci s domácími spotřebiči, které vyžadují nepřetržitou čistou sinusovou vlnu, jako jsou fény, chladničky, mikrovlnné trouby, pračky, vysavače, ventilátory, rychlovarné konvice, indukční sporáky a další podobné spotřebiče. Nepřipojujte předměty, které mohou UPS přetížit. Systém UPS by neměl být používán v systémech podpory života nebo jiných životně důležitých zařízeních.

BEZPEČNOST

- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Neotevírejte kryt sami, údržbu svěřte kvalifikované osobě.
- Zařízení nepoužívejte při nízkých nebo vysokých teplotách, v silných magnetických polích nebo ve vlhkém či prašném prostředí.
- Nezakrývejte větrací otvory.
- Veškerou elektroinstalaci připojte způsobem, který je v souladu s platnými místními elektrotechnickými předpisy, a tak, abyste vyloučili riziko šlápnutí nebo zakopnutí. Při připojování zátěže k UPS používejte pouze napájecí kabely s certifikací VDE a CE.
- V případě, že ze zařízení vychází kouř, co nejdříve odpojte napájení z elektrické sítě. V případě požáru co nejdříve odpojte síťové napájení a situaci oznamte hasičům na telefonním čísle hasičského sboru země, ve které se nacházíte.

ZAPÍNÁNÍ UPS

Chcete-li zařízení zapnout, podržte tlačítko napájení (ON/OFF) po dobu přibližně 3 sekund. UPS bude od této chvíle připravena k použití.

- UPS má funkci „studeného startu“, která umožňuje zapnutí bez připojení do zásuvky.
- Při každém spuštění UPS se provede automatický diagnostický test, který je signalizován střídavým rozsvěcováním LED diod.

Upozornění: Před prvním spuštěním zařízení zkontrolujte, zda není kryt zařízení viditelně poškozen při přepravě. Pokud je kryt poškozen nebo promáčknutý, zařízení nespouštějte a kontaktujte prodejce.

VYPÍNÁNÍ UPS

Chcete-li zařízení vypnout, podržte tlačítko napájení stisknuté po dobu přibližně 3 sekund.

- Při vypínání v režimu napájení (AC) přestane UPS napájet zařízení připojená ze zadu a přejde do pohotovostního režimu. I přes vypnutí bude UPS nadále pracovat na pozadí a nabíjet baterie. K úplnému vypnutí UPS dojde po vytažení zástrčky ze zásuvky střídavého proudu.
- Při vypínání v režimu baterie (DC) se UPS vypne po dlouhém pípnutí.

PŘIPOJENÍ UPS

Zástrčku UPS zapojte přímo do ověřené třívodičové uzemněné zásuvky střídavého proudu. Nepřipojujte UPS k žádným přepětovým ochranám, rozbočovačům nebo napájecím lištám.

PŘIPOJENÍ EXTERNÍCH ZAŘÍZENÍ (ZÁTĚŽÍ)

Zapojte zástrčku zařízení do výstupní zásuvky (7), která se nachází na zadní straně UPS. Nepoužívejte adaptéry, rozbočovače ani náhrady zásuvek k výměně typu výstupu výstupní zásuvky.

- Pokud je UPS během provozu přetížen, automaticky se po 10 sekundách vypne, pokud uživatel nepodnikne žádné preventivní kroky.

Význam tlačítek a součástí UPS

1. Tlačítko zapnutí/vypnutí napájení ze sítě (AC)
2. LED indikuje, že zařízení pracuje v režimu napájení ze sítě (AC)
3. LED indikuje, že zařízení pracuje v režimu baterie (DC)
4. LED indikuje, že je zařízení přetížené
5. Pojistka
6. Vstupní napájecí kabel
7. Zásuvky typu French (E) / Schuko (F)

Zvukové signály UPS a jejich význam

Zařízení pípá každých 8 sekund	UPS přešla do bateriového režimu
Přístroj pípá každou 1 sekundu	Doba podržení je kratší než 1 minuta
Zařízení vydává nepřetržitý zvuk	UPS je přetížená

REŽIM NAPÁJENÍ ZE SÍTĚ (AC)

Když UPS pracuje v režimu napájení ze sítě (AC), zelený indikátor LED nepřetržitě svítí a signalizuje normální provoz UPS. Když úroveň zátěže přesáhne 100 %, červený LED indikátor bude blikat a jednotka bude vydávat dlouhé zvukové signály.

- Po obnově napájení ze sítě (AC) po náhlé ztrátě napájení se UPS automaticky spustí a vrátí se do normálního provozu.

REŽIM BATERIE (STEJNOSMĚRNÝ PROUD)

Když UPS pracuje v režimu napájení z baterie (DC), oranžový indikátor LED bude nepřetržitě svítit a UPS bude každých 8 sekund pípat. Dokud je úroveň nabití baterie nízká, bude oranžový indikátor LED nepřetržitě svítit a jednotka bude každou sekundu pípat. Když je UPS přetížená, bude červený indikátor LED blikat a jednotka bude dlouze pípat. Když je baterie téměř vybitá, UPS se automaticky vypne.

- Chcete-li vypnout pípání v režimu baterie, krátce stiskněte spínač.

KONTAKT

Při kontaktování servisu nebo technické podpory si připravte následující informace:

- číslo modelu UPS a jeho sériové číslo;
- Určete datum nebo čas, kdy k problému došlo;
- Úplný popis problému, který se vyskytl v zařízení nebo během jeho provozu.

ZÁRUKA A SERVIS

- Neoprávněná oprava nebo demontáž vede ke ztrátě záruky a může vést k poškození výrobku. Porušení nebo poškození záruční pečeti a nesprávné používání vede ke ztrátě záruky.
- Servis svěřte kvalifikovanému technickému personálu.
- Baterie by měly být nahrazeny bateriemi stejného typu a se stejným počtem uzavřených elektrolytových komor. Baterie by měly být likvidovány v souladu s platnými normami a předpisy v zemi, kde jsou používány.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Před kontrolou možných problémů se zařízením zkontrolujte, zda:

- UPS je správně připojena k výstupní zásuvce;
- Je zadáno napětí na vedení;
- Pojistka nebo ochranné zařízení obvodu na zadním panelu je otevřené.

Tabulka pro řešení problémů

Symptom	Možný důvod	Možné řešení
UPS nelze zapnout	UPS není připojen k elektrické síti a je přetížen.	Připojte UPS k elektrické síti a odpojte zátěž.
	Vstupní pojistka je vypnutá	Resetujte pojistku (znovu ji stiskněte), odstraňte část zátěže nebo zkontrolujte, zda zátěž nemá zkrat nebo není poškozená.
	Vstupní napětí je příliš nízké	Zkontrolujte, zda není napájecí napětí příliš nízké
	Porucha UPS	Zařízení odešlete do místního servisu za účelem opravy.
UPS pípá každých 8 sekund	UPS přechází do bateriového režimu navzdory přítomnosti napájení.	Okamžitě uložte data a vypněte zařízení připojená k UPS.
UPS pípá každou sekundu	Doba záložního napájení je kratší než 1 minuta	Vypněte operační systém a znovu nabijte UPS.
UPS vydává neustálé pípání	UPS je přetížená. Z důvodu ochrany byla vypnuta.	Odstranění zátěže, která mohou způsobit aktivaci ochrany
Doba zálohování je kratší než specifikace	UPS je přetížená	Snižte zatížení UPS
	Baterie není plně nabitá	Znovu nabijte baterie po dobu nejméně 12 hodin a znovu otestujte dobu zálohování.
	Nabíječka je poškozená	Zařízení odešlete do místního servisu za účelem opravy.

SKLADOVÁNÍ

Před uložením zařízení nabijte po dobu 4 hodin. Skladujte pod krytem na suchém a chladném místě. Při skladování nezapomeňte baterii pravidelně nabíjet:

Skladovací teplota	Frekvence dobíjení	Doba nabíjení
-25°C - 10°C nebo 40°C - 45 °C	Každé 2 měsíce	1-2 hodiny
10°C - 40°C	Každé 3 měsíce	

OBSAH

- UPS
- Uživatelská příručka

VŠEOBECNÉ

- Použijte jej v souladu s určením, nesprávné použití může vést k poškození zařízení.
- Používání přístroje nevyžaduje odborné školení ani elektrotechnické oprávnění.
- Neprovozujte UPS nad rámec jmenovitého zatížení.
- Výrobce ani distributor nenesou odpovědnost za škody způsobené nesprávným používáním a manipulací s UPS (v rozporu s tímto návodem).
- Bezpečný výrobek splňující požadavky EU.
- Bezpečný výrobek splňující požadavky UKCA.
- Výrobek je vyroben v souladu s evropskou normou RoHS.
- Symbol WEEE (přeškrtnutý odpadkový koš) označuje, že tento výrobek není domácím odpadem. Vhodné nakládání s odpadem pomáhá zabránit následkům, které jsou škodlivé pro lidi a životní prostředí a které vyplývají z nebezpečných materiálů použitých v zařízení, jakož i z nesprávného skladování a zpracování. Tříděný sběr domovního odpadu pomáhá recyklovat materiály a součásti, z nichž byl přístroj vyroben. Chcete-li získat podrobné informace o recyklaci tohoto výrobku, obraťte se na svého prodejce nebo místní úřad.
- Společnost IMPAKT S.A. tímto prohlašuje, že zařízení je v souladu se směrnicemi 2014/30/EU, 2011/65/EU and 2015/863/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici v záložce výrobku na adrese www.armac.com.pl/en/en.

SK - NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE! Batériu(e) vybite a nabite každé 3 mesiace, aby ste zabezpečili plnú životnosť batérie. Nedodržanie tohto postupu skráti jej životnosť!

ÚVOD

- Tento výrobek je určený na núdzové napájanie zariadení, ako sú pokladnice, poplašné systémy, servery, spotrebná elektronika, počítače.
- Výrobek nie je určený na prácu s domácimi spotrebičmi, ktoré vyžadujú nepretržitú čistú sínusoidu, ako sú sušiče vlasov, chladničky, mikrovlnné rúry, práčky, vysávače, ventilátory, rýchlovarná kanvica, indukčné sporáky a iné podobné spotrebiče. Nepripájajte predmety, ktoré môžu UPS preťažiť. Systém UPS by sa nemal používať v systémoch podpory života alebo iných životne dôležitých zariadeniach.

BEZPEČNOSŤ

- Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Neotvárajte kryt sami, údržbu zverte kvalifikovanej osobe.
- Zariadenie nepoužívajte pri nízkych alebo vysokých teplotách, v silných magnetických poliach, vo vlhkom alebo prašnom prostredí.
- Nezakrývajte vetracie otvory.
- Pripojte všetky káble spôsobom, ktorý je v súlade s platnými miestnymi elektrickými predpismi, a takým spôsobom, aby ste vylúčili riziko šliapnutia alebo zakopnutia o ne. Pri pripájaní zátáže k UPS používajte iba napájacie káble s certifikátom VDE a CE.
- V prípade, že zo zariadenia vychádza dym, čo najskôr odpojte napájanie zo siete. V prípade požiaru čo najskôr odpojte sieťové napájanie a informujte o situácii hasičský zbor na telefónnom čísle hasičského zboru krajiny, v ktorej sa nachádzate.

ZAPNUTIE UPS

Ak chcete zariadenie zapnúť, podržte tlačidlo napájania (ON/OFF) približne 3 sekundy. UPS bude od tejto chvíle pripravená na používanie.

- UPS má funkciu „studeného štartu“, ktorá umožňuje jej zapnutie bez pripojenia do zásuvky striedavého prúdu.
- Pri každom spustení UPS sa vykoná automatický diagnostický test, ktorý je signalizovaný striedaním indikátorov LED.

UPOZORNENIE! Pred prvým spustením zariadenia skontrolujte kryt zariadenia, či nie je viditeľne poškodený pri preprave. Ak má kryt akékoľvek poškodenie alebo preliachy, zariadenie nespúšťajte a kontaktujte predajcu.

VYPNUTIE UPS

Ak chcete zariadenie vypnúť, podržte tlačidlo napájania stlačené približne 3 sekundy.

- Pri vypínaní v režime napájania (AC) UPS prestane napájať zariadenia pripojené zo zadu a prejde do pohotovostného režimu. Napriek vypnutiu bude UPS naďalej pracovať na pozadí a nabíjať batérie. K úplnému vypnutiu UPS dôjde po vytiahnutí zástrčky zo zásuvky striedavého prúdu.
- Pri vypínaní v režime batérie (DC) sa UPS vypne po dlhom pípaní.

PRIPÁJANIE UPS

Zástrčku UPS zapojte priamo do overenej trojvodičovej uzemnenej zásuvky striedavého prúdu. UPS nepripájajte k žiadnym prepäťovým ochrannám, rozdeľovačom ani napájacím lištám.

PRIPOJENIE EXTERNÝCH ZARIADENÍ (ZÁŤAŽÍ)

Zapojte zástrčku zariadenia do výstupnej zásuvky (7), ktorá sa nachádza na zadnej strane UPS. Na zmenu typu výstupnej zásuvky nepoužívajte adaptéry, rozdeľovače ani výmeny zásuviek.

- Ak je UPS počas svojej prevádzky preťažený, po 10 sekundách sa automaticky vypne, ak používateľ nepodnikne žiadne preventívne kroky.

Význam tlačidiel a častí UPS

1. Tlačidlo zapnutia/vypnutia sieťového napájania (AC),
2. LED indikuje, že zariadenie pracuje v režime sieťového napájania (AC)
3. LED indikuje, že zariadenie pracuje v režime batérie (DC)
4. LED indikuje, že zariadenie je preťažené
5. Poistka
6. Vstupný napájací kábel
7. Zásuvky typu francúzsky (E) / Schuko (F)

Zvukové signály UPS a ich význam	
Zariadenie pípne každých 8 sekúnd	UPS prešla do režimu batérie
Zariadenie pípne každú 1 sekundu	Čas podržania je kratší ako 1 minúta
Zariadenie vydáva nepretržitý zvuk	UPS je preťažená

REŽIM SIEŤOVÉHO NAPÁJANIA (STRIEDAVÝ PRÚD)

Keď UPS pracuje v sieťovom (AC) režime, zelený LED indikátor bude nepretržite svietiť a indikovať normálnu prevádzku UPS. Kým úroveň zaťaženia presiahne 100%, červený LED indikátor bude blikať a jednotka bude vydávať dlhé zvukové signály.

- Po obnovení sieťového (striedavého) napájania po náhlej strate napájania sa UPS automaticky spustí a vráti do normálnej prevádzky.

REŽIM BATÉRIE (DC)

Počas prevádzky UPS v režime napájania z batérie (DC) bude nepretržite svietiť oranžový LED indikátor a UPS bude každých 8 sekúnd pípať. Kým je úroveň nabitia batérie nízka, oranžový LED indikátor bude nepretržite svietiť a jednotka bude pípať každú sekundu. Keď je UPS preťažená, červený LED indikátor bude blikať a jednotka bude dlho pípať. Keď je batéria takmer vybitá, UPS sa automaticky vypne.

- Ak chcete vypnúť pípanie v režime batérie, krátko stlačte spínač.

KONTAKT

Pri kontaktovaní servisu alebo technickej podpory si pripravte nasledujúce informácie:

- Číslo modelu UPS a jeho sériové číslo;
- Určite dátum alebo čas, kedy sa problém vyskytol;
- Úplný opis problému, ktorý sa vyskytol v zariadení alebo počas jeho prevádzky

ZÁRUKA A SERVIS

- Neoprávnená oprava alebo demontáž spôsobí stratu záruky a môže poškodiť výrobok. Porušenie alebo poškodenie záručnej plombky a nesprávne používanie spôsobí stratu záruky.
- Servis zverte kvalifikovanému technickému personálu.
- Batérie by sa mali vymeniť za batérie rovnakého typu a s rovnakým počtom uzavretých elektrolytových komôr. Batérie by sa mali likvidovať v súlade s platnými normami a predpismi v krajine, kde sa používajú.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Pred kontrolou možných problémov so zariadením skontrolujte, či:

- UPS je správne pripojené k výstupnej elektrickej zásuvke;
- Napätie prítomné v elektrickej sieti je zhodné so špecifikáciou

- Poistka alebo ochranné zariadenie obvodu na zadnom paneli nie sú otvorené.

Tabuľka na riešenie problémov

Symptóm	Možný dôvod	Možné riešenie
UPS sa nedá zapnúť	UPS nie je pripojený k sieti a je preťažená	Zapojte UPS do elektrickej siete a odstráňte záťaž
	Vstupná poistka je vypnutá	Resetujte poistku (znovu ju zatlačte), odstráňte časť záťaže alebo skontrolujte, či nedošlo ku skratu alebo poškodeniu záťaže.
	Vstupné napätie je príliš nízke	Skontrolujte, či nie je napájacie napätie príliš nízke
	Porucha UPS	Odošlite zariadenie do miestneho servisu na opravu.
UPS pípne každých 8 sekúnd	UPS prejde do režimu batérie napriek prítomnému napájaniu	Okamžite uložte údaje a vypnite zariadenia pripojené k UPS
UPS pípne každú sekundu	Čas záložného napájania je kratší ako 1 minúta	Vypnite operačný systém a znova nabite UPS
UPS vydáva neustále pípanie	UPS je preťažený. Za účelom jeho ochrany sa vypol.	Odstráňte záťaž, ktorá môže spôsobiť aktiváciu ochrany
Čas zálohovania je kratší ako špecifikácia	UPS je preťažený	Znížte zaťaženie UPS
	Batéria nie je úplne nabitá	Opäť nabite batérie po dobu min. 12 hodín a znovu otestujte čas zálohovania
	Nabíjačka je poškodená	Odošlite zariadenie do miestneho servisu na opravu.

SKLADOVANIE

Pred uskladnením zariadenie nabíjajte 4 hodiny. Skladujte pod krytom na suchom a chladnom mieste. Pri skladovaní nezabudnite batériu pravidelne nabíjať:

Teplota skladovania	Frekvencia dobíjania	Trvanie nabíjania
-25°C - 10°C alebo 40°C - 45 °C	Každé 2 mesiace	1-2 hodiny
10°C - 40°C	Každé 3 mesiace	

OBSAH

- UPS
- Používateľská príručka

VŠEOBECNÉ

- Používajte ho v súlade s určením, nesprávne používanie môže viesť k poškodeniu zariadenia.
- Používanie zariadenia si nevyžaduje špecializované školenie ani elektrotechnické oprávnenie.
- Neprevádzkujte UPS nad rámec menovitých hodnôt zaťaženia.
- Výrobca a distribútor nenesú zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním a manipuláciou s UPS (nie v súlade s touto príručkou).
- Bezpečný výrobok v súlade s požiadavkami EÚ.
- Bezpečný výrobok spĺňajúci požiadavky UKCA.
- Výrobok je vyrobený v súlade s európskou normou RoHS.
- Symbol WEEE (preškrtnutý odpadkový kôš na kolieskach) označuje, že tento výrobok nie je domácim odpadom. Vhodné nakladanie s odpadom pomáha predchádzať následkom, ktoré sú škodlivé pre ľudí a životné prostredie a vyplývajú z nebezpečných materiálov použitých v zariadení, ako aj z nesprávneho skladovania a spracovania. Separovaný zber domového odpadu pomáha recyklovať materiály a komponenty, z ktorých bolo zariadenie vyrobené. Ak chcete získať podrobné informácie o recyklácii tohto výrobku, obráťte sa na svojho predajcu alebo miestny úrad.
- Spoločnosť IMPAKT S.A. týmto vyhlasuje, že zariadenie je v súlade so smernicami 2014/30/EU, 2011/65/EU and 2015/863/EU. Úplné znenie EÚ vyhlásenia o zhode je k dispozícii v záložke výrobku na stránke www.armac.com.pl/en/en.

RO - MANUAL DE UTILIZARE

NOTĂ: Descărcați și reincărcați bateria (bateriile) la fiecare 3 luni pentru a asigura o durată de viață completă a bateriei. Nerespectarea acestui proces va scurta durata de viață a acestora!

INTRODUCERE

- Acest produs este conceput pentru a furniza energie de urgență pentru dispozitive precum casele de marcat, sistemele de alarmă, serverele, aparatele electronice de consum, calculatoarele.
- Produsul nu este conceput pentru a funcționa cu aparate de uz casnic care necesită o undă sinusoidală pură continuă, cum ar fi uscătoarele de păr, frigiderule, cuptoarele cu microunde, mașinile de spălat, aspiratoarele, ventilatoarele, ceainicele electrice, sobele cu inducție și alte aparate similare. Nu conectați obiecte care pot supraîncărca UPS-ul. Sistemul UPS nu trebuie utilizat în sistemele de susținere a vieții sau în alte echipamente vitale critice.

SIGURANȚĂ

- Risc de electrocutare! Nu deschideți singur carcasa, încredințați service-ul unei persoane calificate.
- Nu utilizați dispozitivul la temperaturi scăzute sau ridicate, în câmpuri magnetice puternice sau în medii umede sau prăfuite.
- Nu obstrucționați orificiile de ventilație.
- Conectați toate cablurile într-un mod care respectă codurile electrice locale aplicabile și în așa fel încât să eliminați riscul de a călca sau de a vă împiedica de ele. Utilizați numai cabluri de alimentare certificate VDE și CE atunci când conectați sarcini la UPS.
- În cazul în care iese fum din aparat, deconectați alimentarea de la rețea cât mai curând posibil. În caz de incendiu, deconectați alimentarea de la rețea cât mai curând posibil și anunțați pompierii despre situație sunând la numărul de telefon al departamentului de pompieri din țara în care vă aflați.

PORNIREA UPS

Pentru a porni dispozitivul, țineți apăsat butonul de alimentare (ON/OFF) timp de aproximativ 3 secunde. UPS-ul va fi gata de utilizare de acum încolo.

- UPS-ul are o funcție de „pornire la rece”, care permite pornirea acestuia fără a fi conectat la o priză de curent alternativ.
- De fiecare dată când UPS pornește, se efectuează un test automat de diagnosticare, care este indicat prin lumini LED alternante.

Notă: Înainte de a porni aparatul pentru prima dată, verificați carcasa aparatului pentru a vedea dacă există deteriorări vizibile cauzate în timpul transportului. Dacă carcasa prezintă deteriorări sau lovituri, nu porniți aparatul și contactați dealerul dumneavoastră.

OPRIREA UPS

Pentru a opri aparatul, țineți apăsat butonul de alimentare (ON/OFF) de pe panoul frontal timp de aproximativ 3 secunde.

- La oprirea în modul de alimentare (AC), UPS-ul va înceta să mai furnizeze energie electrică dispozitivelor conectate în spate și va intra în modul standby. În ciuda opririi, UPS-ul va continua să funcționeze în fundal, încărcând bateriile. Oprirea completă a UPS-ului are loc atunci când fișa este scoasă din priza de curent alternativ.
- La oprirea în modul baterie (CC), UPS-ul se va opri după un semnal sonor lung.

CONECTAREA UPS

Conectați ștecherul UPS direct la o priză de curent alternativ cu 3 fire verificată și împământată. Nu conectați UPS-ul la supresoare de supratensiuni, divizoare sau benzi de alimentare.

CONECTAREA DISPOZITIVELOR EXTERNE (SARCINI)

Introduceți fișa UPS în priza de alimentare de ieșire (7), situată în partea din spate a UPS-ului. Nu utilizați adaptoare, separatoare sau prize de înlocuire pentru a schimba tipul de ieșire al prizei de ieșire.

- Dacă UPS-ul este suprasolicitat în timpul funcționării sale, se va opri automat după 10 secunde dacă utilizatorul nu ia măsuri preventive.

Semnificația butoanelor și a componentelor UPS

- Butonul de pornire/oprire a rețelei (AC)
- LED care indică faptul că dispozitivul funcționează în modul de alimentare de la rețea (AC)
- LED care indică faptul că dispozitivul funcționează în modul baterie (CC)
- LED care indică faptul că dispozitivul este suprasolicitat
- Siguranță
- Cablu de alimentare de intrare
- Prize de alimentare de tip francez (E) / schuko (F)

Semnale sonore UPS și semnificația lor

Dispozitivul emite un semnal sonor la fiecare 8 secunde	UPS a intrat în modul baterie
Dispozitivul emite un semnal sonor la fiecare 1 secundă	Timpul de menținere este mai mic de 1 minut
Dispozitivul emite un sunet continuu	UPS este supraîncărcat

MODUL DE ALIMENTARE DE LA REȚEA (AC)

Atunci când UPS-ul funcționează în modul de alimentare de la rețea (AC), indicatorul LED verde se va aprinde continuu pentru a indica funcționarea normală a UPS-ului. În timp ce nivelul de încărcare atinge 100%, indicatorul LED roșu va pălpâi și unitatea va emite semnale sonore lungi.

- Atunci când alimentarea cu energie electrică (AC) este restabilă după o pierdere bruscă de energie, UPS-ul va porni automat și va reveni la funcționarea normală.

MODUL BATERIE (DC)

În timp ce UPS-ul funcționează în modul de alimentare cu baterii (DC), indicatorul LED portocaliu va fi aprins continuu și UPS-ul va emite un semnal sonor la fiecare 8 secunde. În timp ce nivelul bateriei este scăzut, indicatorul LED portocaliu va fi aprins continuu, iar unitatea va emite un semnal sonor la fiecare secundă. Atunci când UPS-ul este supraîncărcat, indicatorul LED roșu va pălpâi și unitatea va emite un semnal sonor prelungit. Când bateria este aproape descărcată, UPS-ul se va opri automat.

- Pentru a dezactiva semnalele sonore în modul baterie, apăsați scurt comutatorul.

CONTACT

Atunci când contactați serviciul sau asistența tehnică, pregătiți următoarele informații:

- Numărul modelului UPS și numărul de serie al acestuia;
- Identificați data sau ora la care a apărut problema;
- Descrierea completă a problemei care apare în dispozitiv sau în timpul funcționării acestuia

GARANȚIE ȘI SERVICE

- Repararea sau dezasambarea neautorizată va anula garanția și poate deteriora produsul. Ruperea sau deteriorarea sigiliului de garanție și utilizarea necorespunzătoare vor anula garanția.
- Încredințați service-ul personalului tehnic calificat.
- Bateriile trebuie înlocuite cu baterii de același tip și cu același număr de camere de electrolit sigilate. Bateriile trebuie eliminate în conformitate cu standardele și reglementările aplicabile în țara în care sunt utilizate.

DEPANARE

Înainte de a verifica eventualele probleme ale dispozitivului, verificați dacă:

- UPS-ul este conectat în mod corespunzător la priza de alimentare de ieșire;
- Se specifică tensiunea prezentă pe linie;

- Сигурността или устройството за защита на верига от панела отзад е отворено.

Табела за отстраняване на дефекти

Симптом	Възможна причина	Възможни решения
UPS не може да работи	UPS не е свързан с електрическата мрежа и е в режим на претоварване	Свържете UPS с електрическата мрежа и изключете претоварването.
	Сигурността за вход е отворена	Сменете сигурността (отворете я отзад), изключете от част от товара и проверете дали товара не е твърде тежък или е в режим на претоварване.
	Натискът на вход е твърде малък	Проверете дали налягането на вход е твърде малък.
	Дефекти на UPS	Изпратете уреда на местния сервиз за ремонт.
UPS издава звукови сигнали на всеки 8 секунди	UPS преминава в режим на батерия, поради ниска мощност	Спестяване на енергия и изключване на ненужни товари.
UPS издава звукови сигнали на всеки секунда	Времето за резервно захранване е твърде кратко (1 минута)	Изключете ненужни товари и заредете нов UPS.
UPS издава постоянен звуков сигнал	UPS е в режим на претоварване. В режим на защита, той е отключен.	Изключете претоварването, което може да причини повреда.
Времето за резервно захранване е по-кратко от спецификацията	UPS е в режим на претоварване	Спрете товара на UPS
	Батерията не е напълно заредена	Заредете батериите в продължение на 12 часа и проверете времето за резервно захранване.
	Зарядният кабел е повреден	Изпратете уреда на местния сервиз за ремонт.

УПОМОЩА

Заредете устройството в продължение на 4 часа преди да го използвате. Заредете го в защитен и сух място. Когато заредите уреда, не забравяйте да заредите батерията периодично.

Температура на съхранение	Честота на зареждане	Времетрае на зареждане
-25°C - 10°C или 40°C - 45°C	Всички 2 месеца	1-2 часа
10°C - 40°C	Всички 3 месеца	

СЪДЪРЖАНИЕ

- UPS
- Ръководство за употреба

ОБЩИ СЪВЕТИ

- Използвайте го в съответствие с предназначението, използването на некоректно може да причини повреда на устройството.
- Използването на устройството изисква специализирана подготовка или лиценз за електричество.
- Не използвайте UPS в режим на претоварване над номиналните стойности на товара.
- Производителят и дистрибуторът са отговорни за всички щети, причинени от използването на некоректно.
- Производителят, в съответствие с изискванията на ЕС.
- Производителят е произведен в съответствие с европейския стандарт RoHS.
- Символът DEEE (символ за отпадък от електрически уреди) показва, че този продукт не е отпадък от обикновените битови отпадъци. За да се избегне вредното въздействие за околната среда и здравето, не изхвърляйте го в обикновения битов отпадък. Съберете го отделно и изпратете го на специализирано предприятие за рециклиране на електрически уреди. За повече информация за рециклирането на този продукт, моля, свържете се с вашия дистрибутор или местните власти.
- При представянето, IMPAKT S.A. обявява, че устройството е в съответствие с Директивите 2014/30/EU, 2011/65/EU и 2015/863/EU. Текстът на декларацията за съответствие на ЕС е достъпен чрез посредничеството на производителя на www.armac.com.pl/en/en.

BG - РУКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

ЗАБЕЛЕЖКА: Разреждайте и презареждайте батерията(ите) на всеки 3 месеца, за да осигурите пълен живот на батерията. Неспазването на този процес ще съкрати живота им!

ВЪВЕДЕНИЕ

- Този продукт е предназначен за осигуряване на аварийно захранване на устройства като касови апарати, алармени системи, сървъри, потребителска електроника и компютри.
- Продуктът не е предназначен за работа с домакински уреди, които изискват непрекъсната чиста синусоидална вълна, като сешоари, хладилници, микровълнови печки, перални машини, прахосмукачки, вентилатори, електрически чайници, индукционни печки и други подобни уреди. Не свързвайте предмети, които могат да претоварят UPS. UPS системата не трябва да се използва в животоподдържащи системи или друго жизненоважно критично оборудване.

БЕЗОПАСНОСТ

- Опасност от токов удар! Не отваряйте сами корпуса, а поверете обслужването на квалифицирано лице.
- Не използвайте устройството при ниски или високи температури, при силни магнитни полета, както и във влажна или прашина среда.
- Не запушвайте вентилационните отвори.
- Свържете всички кабели по начин, който отговаря на приложените местни електрически норми, и по такъв начин, че да се изключи рискът от настъпване или спъване. При свързване на товари към UPS използвайте само захранващи кабели, сертифицирани от VDE и CE.
- В случай на дим, излизащ от устройството, изключете захранването от електрическата мрежа възможно най-скоро. В случай на пожар изключете захранването от електрическата мрежа възможно най-скоро и уведомете пожарната служба за ситуацията, като се обадите на номера на пожарната служба в страната, в която се намирате.

ВКЛЮЧВАНЕ НА UPS

За да включите устройството, задръжте бутона за захранване (ON/OFF) за около 3 секунди. От този момент нататък UPS-ът ще бъде готов за използване.

- UPS разполага с функция „студен старт“, която му позволява да се включи, без да е включен в контакт за променлив ток.
- При всяко стартиране на UPS се извършва автоматичен диагностичен тест, който се индикира от редуващи се LED светлини.

Забележка: Преди да стартирате устройството за първи път, проверете корпуса на устройството за видими повреди, причинени при транспортиране. Ако корпусът има някакви повреди или вдлъбнатини, не стартирайте устройството и се свържете с вашия търговец.

ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ЗАХРАНВАНЕТО

За да изключите устройството, задръжте бутона за захранване за около 3 секунди.

- Когато се изключва в режим на захранване (AC), UPS ще спре да захранва свързаните отзад устройства и ще премине в режим на готовност. Въпреки изключването UPS ще продължи да работи във фонов режим, като зарежда батериите. Пълното изключване на UPS става, когато щепселът се извади от контакта за променлив ток.
- Когато се изключва в режим на батерия (DC), UPS ще се изключи след дълъг звуков сигнал.

СВЪРЗВАНЕ НА UPS

Включете щепсела на UPS директно в проверен 3-проводен заземен контакт за променлив ток. Не свързвайте UPS към никакви потискатели на пренапрежение, разклонители или захранващи ленти.

СВЪРЗВАНЕ НА ВЪНШНИ УСТРОЙСТВА (ТОВАРИ)

Включете щепсела на UPS в гнездото за изходно захранване (7), разположено на гърба на UPS. Не използвайте адаптери, разклонители или заместители на контакти, за да сменяте типа на изхода на изходния контакт.

- Ако UPS се претоварва по време на работа, той ще се изключи автоматично след 10 секунди, ако потребителят не предприеме превантивни мерки.

Значение на бутоните и компонентите на UPS

1. Бутон за включване/изключване на захранването от електрическата мрежа (AC)
2. Светодиод, който показва, че устройството работи в режим на захранване от електрическата мрежа (AC)
3. Светодиод, който показва, че устройството работи в режим на батерия (DC)
4. Светодиод, който показва, че устройството е претоварено
5. Предпазител
6. Кабел за входно захранване
7. Френски (E) / шуко (F) тип електрически контакти

Звукови сигнали на UPS и тяхното значение	
Устройството издава звуков сигнал на всеки 8 секунди	UPS премина в режим на батерия
Устройството издава звуков сигнал на всеки 1 секунда	Времето за задържане е по-малко от 1 минута
Устройството издава непрекъснат звук	UPS е претоварен

РЕЖИМ НА ЗАХРАНВАНЕ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА (AC)

Когато UPS работи в режим на захранване от електрическата мрежа (AC), зеленият светодиоден индикатор ще свети непрекъснато, за да покаже нормалната работа на UPS. Докато нивото на натоварване достигне над 100%, червеният светодиоден индикатор ще премигва и устройството ще издава дълги звукови сигнали.

- Когато захранването от електрическата мрежа (AC) бъде възстановено след внезапна загуба на захранване, UPS автоматично се стартира и се връща към нормална работа.

РЕЖИМ НА БАТЕРИЯТА (DC)

Докато UPS работи в режим на батерийно захранване (DC), оранжевият светодиоден индикатор ще свети непрекъснато и UPS ще издава звуков сигнал на всеки 8 секунди. Докато нивото на батерията е ниско, оранжевият светодиоден индикатор ще свети непрекъснато и устройството ще издава звуков сигнал на всяка секунда. Когато UPS е претоварен, червеният LED индикатор ще мига и устройството ще издава звуков сигнал продължително време. Когато батерията е почти изтощена, UPS ще се изключи автоматично.

- За да изключите звуковите сигнали в режим на батерия, натиснете за кратко превключвателя.

КОНТАКТ

Когато се свързвате със сервиз или техническа поддръжка, подгответе следната информация:

- Номер на модела на UPS и неговия сериен номер;
- Определете датата или часа на възникване на проблема;
- Пълно описание на проблема, който възниква в устройството или по време на работата му

ГАРАНЦИЯ И ОБСЛУЖВАНЕ

- Неразрешеният ремонт или разглобяване водят до прекратяване на гаранцията и могат да повредят продукта. Счупването или повреждането на гаранционната пломба и неправилната употреба водят до анулиране на гаранцията.
- Поверете обслужването на квалифициран технически персонал.
- Батериите трябва да се заменят с батерии от същия тип и със същия брой запечатани електролитни камери. Батериите трябва да се извърлят в съответствие с приложимите стандарти и разпоредби в страната, в която се използват.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Преди да проверите за възможни проблеми с устройството, проверете дали:

- UPS е правилно свързан към изходния захранващ контакт;
- Посочва се наличното напрежение в линията;
- Предпазителят или устройството за защита на веригата на задния панел е отворено.

Таблица за отстраняване на неизправности

Симптом	Възможна причина	Възможно решение
UPS не може да се включи	UPS не е свързан към електрическата мрежа и е претоварен	Включете UPS към електрическата мрежа и отстранете товара
	Входният предпазителят е изключен	Нулирайте предпазителя (натиснете го отново), отстранете част от товара или проверете дали товарът няма късо съединение или е повреден.
	Входното напрежение е твърде ниско	Проверете дали захранващото напрежение е твърде ниско
	Неизправност на UPS	Изпратете устройството в местния сервиз за ремонт.
UPS издава звукови сигнали на всеки 8 секунди	UPS преминава в режим на батерия, въпреки текущото захранване.	Незабавно запазване на данните и изключване на устройствата, свързани към UPS
UPS издава звукови сигнали на всяка секунда	Оставащото време за архивиране е по-кратко от 1 минута	Изключете операционната система и заредете UPS отново
UPS издава постоянен звуков сигнал	UPS е претоварен. За целите на защитата той е изключен.	Премахване на натоварването, което може да доведе до включване на сигурността
Времето за архивиране е по-кратко от посоченото в спецификацията	UPS е претоварен	Намаляване на натоварването на UPS
	Батерията не е напълно заредена	Заредете отново батериите за поне 12 часа и проверете отново времето за архивиране.
	Зарядното устройство е повредено	Изпратете устройството в местния сервиз за ремонт.

СЪХРАНЕНИЕ

Заредете устройството за 4 часа, преди да го съхранявате. Съхранявайте под капак на сухо и хладно място. Когато съхранявате устройството, не забравяйте да зареждате батерията периодично:

Температура на съхранение	Честота на презареждане	Продължителност на зареждането
-25°C - 10°C или 40°C - 45 °C	На всеки 2 месеца	1-2 часа
10°C - 40°C	На всеки 3 месеца	

СЪДЪРЖАНИЕ

- UPS
- Ръководство за потребителя

ОБЩО

- Използвайте го по предназначение, тъй като неправилната употреба може да доведе до повреда на устройството.
- Използването на устройството не изисква специализирано обучение или електрически лицензи.
- Не използвайте UPS, за да работите над номиналните натоварвания.
- Производителят и дистрибуторът не носят отговорност за повреди, причинени от неправилна употреба и неправилно боравене с UPS (не в съответствие с това ръководство).
- Безопасен продукт, отговарящ на изискванията на ЕС.
- Безопасният продукт, отговарящ на изискванията на UKCA.
- Продуктът е изработен в съответствие с европейския стандарт RoHS.
- Използването на символа WEEE (зачеркнато кошче с колелца) показва, че този продукт не е домашен отпадък. Подходящото управление на отпадъците спомага за избягване на вредни за хората и околната среда последици, произтичащи от опасни материали, използвани в устройството, както и от неправилно съхранение и обработка. Разделното събиране на битови отпадъци спомага за рециклирането на материалите и компонентите, от които е направено устройството. За да получите подробна информация за рециклирането на този продукт, моля, свържете се с вашия търговец на дребно или с местните власти.
- С настоящото IMPAKT S.A. декларира, че устройството е в съответствие с директиви 2014/30/EU, 2011/65/EU and 2015/863/EU. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е достъпен чрез раздела за продукта на адрес www.armac.com.pl/en/en.

HU - HASZNÁLATI UTASÍTÁS

MEGJEGYZÉS: Az akkumulátor(ok) teljes élettartamának biztosítása érdekében 3 havonta töltsse le és töltsse fel az akkumulátor(oka)t. Ha nem követi ezt a folyamatot, az élettartamuk lerövidül!

BEVEZETÉS

- Ezt a terméket úgy tervezték, hogy vészhelyzeti áramellátást biztosítson olyan eszközök számára, mint például pénztárgépek, riasztórendszerek, szerverek, szórakoztató elektronika, számítógépek.
- A terméket nem olyan háztartási készülékekhez tervezték, amelyek folyamatos tiszta szinuszhullámot igényelnek, mint például hajszárítók, hűtőszekrények, mikrohullámú sütők, mosógépek, porszívók, ventilátorok, elektromos vízforralók, indukciós tűzhelyek és más hasonló készülékek. Ne csatlakoztasson olyan tárgyakat, amelyek túlterhelhetik az UPS-t. Az UPS rendszer nem használható életfenntartó rendszerekben vagy más létfontosságú kritikus berendezésekben.

BIZTONSÁG

- Áramütés veszélye! Ne nyissa ki saját maga a készülékházat, bízva a szervizelést szakképzett személyre.
- Ne használja a készüléket alacsony vagy magas hőmérsékleten, erős mágneses mezőben, illetve nedves vagy poros környezetben.
- Ne zárja el a szellőzőnyílásokat.
- Minden vezetékét úgy csatlakoztasson, hogy az megfeleljen a vonatkozó helyi elektromos előírásoknak, és úgy, hogy kizárja a rálepés vagy megbotlás veszélyét. A fogyasztók UPS-hez való csatlakoztatásához csak VDE- és CE-tanúsítványokkal rendelkező tápkábeleket használjon.
- Ha füst szivárog a készülékből, a lehető leghamarabb válassza le a hálózati tápellátást. Tűz esetén a lehető leghamarabb válassza le a hálózati tápellátást, és értesítse a tűzoltóságot az adott ország tűzoltóságának telefonszámán.

BEKAPCSOLÁS

A készülék bekapcsolásához tartsa lenyomva a bekapcsológombot (ON/OFF) körülbelül 3 másodpercig. Az UPS innentől kezdve használatra készen áll.

- Az UPS rendelkezik „hidegindítási” funkcióval, amely lehetővé teszi, hogy bekapcsoljon anélkül, hogy csatlakoztatná a hálózati csatlakozóhoz.
- Az UPS minden egyes bekapcsolásakor automatikus diagnosztikai tesztet végez, amelyet az LCD-kijelzőn a bemeneti és kimeneti feszültségek megjelenítésével jelez.

Megjegyzés: A készülék első beindítása előtt ellenőrizze a készülék burkolatát a szállítás során keletkezett látható sérülések szempontjából. Ha a burkolaton sérülések vagy horpadások vannak, ne indítsa el a készüléket, és forduljon a kereskedőhöz.

KIKAPCSOLÁS

A készülék kikapcsolásához tartsa lenyomva az előlapon található bekapcsológombot (ON/OFF) körülbelül 3 másodpercig.

- A tápellátási (AC) üzemmódban történő kikapcsoláskor az UPS leállítja a hátul csatlakoztatott eszközök áramellátását, és készenléti üzemmódba lép. A kikapcsolás ellenére az UPS a háttérben tovább működik, és tölti az akkumulátorokat. Az UPS teljes kikapcsolása akkor következik be, amikor a dugót kihúzzák a váltóáramú konnektorból.
- Az akkumulátoros (DC) üzemmódban történő kikapcsoláskor az UPS egy hosszú hangjelzés után kapcsol le.

AZ UPS ÖSSZEKAPCSOLÁSA

Csatlakoztassa az UPS csatlakozóját közvetlenül egy ellenőrzött, 3 vezetékes, földelt váltóáramú konnektorba. Ne csatlakoztassa az UPS-t semmilyen túlfeszültség-leválasztóhoz, elosztóhoz vagy hálózati szalaghoz.

KÜLSŐ ESZKÖZÖK (TERHELÉSEK) CSATLAKOZTATÁSA

Csatlakoztassa az UPS dugaszát a kimeneti tápcsatlakozóhoz (7), amely az UPS hátulján található. Ne használjon adaptereket, elosztókat vagy konnektorcsereket a kimeneti aljzat kimeneti típusának felcserélésére.

Ha az UPS működése során túlterhelődik, 10 másodperc után automatikusan leáll, ha a felhasználó nem tesz megelőző lépéseket.

A gombok és az UPS-összetevők jelentése

- Hálózati (AC) bekapcsológomb
- LED jelzi, hogy a készülék hálózati (AC) üzemmódban működik
- LED jelzi, hogy a készülék akkumulátoros (DC) üzemmódban működik
- LED jelzi, hogy a készülék túlterhelt
- Biztosíték
- Bemeneti tápkábel
- Francia (E) / schuko (F) típusú konnektorok

UPS hangjelzések és jelentésük

A készülék 8 másodpercenként csipog	Az UPS akkumulátoros üzemmódba kapcsol
A készülék 1 másodpercenként csipog	A várakozási idő kevesebb, mint 1 perc
A készülék folyamatos hangot ad ki	Az UPS túlterhelt

HÁLÓZATI TÁPELLÁTÁS ÜZEMMÓD (AC)

Amikor az UPS hálózati (AC) üzemmódban működik, a zöld LED-kijelző folyamatosan világít, jelezve az UPS normál működését. Amíg a terhelési szint eléri a 100%-ot, a sárga LED-kijelző villogni kezd, és a készülék hosszú hangjelzéseket ad ki.

- Amikor a hálózati (AC) áramellátás hirtelen áramkimaradás után helyreáll, az UPS automatikusan elindul és visszatér a normál működéshez.

AKKUMULÁTOR ÜZEMMÓD (EGYENÁRAM)

Amíg az UPS akkumulátoros (DC) üzemmódban működik, a piros LED-kijelző folyamatosan világít, és az UPS 8 másodpercenként hangjelzést ad. Amíg az akkumulátor töltöttségi szintje alacsony, a piros LED-kijelző folyamatosan világít, és a készülék másodpercenként hangjelzést ad. Ha az UPS túlterhelt, a sárga LED-kijelző villogni fog, és a készülék hosszú ideig hangjelzést ad. Amikor az akkumulátor majdnem lemerül, az UPS automatikusan kikapcsol.

- A hangjelzések kikapcsolásához akkumulátoros üzemmódban nyomja meg röviden a kapcsolót.

KAPCSOLAT

Ha kapcsolatba lép a szervizzel vagy a műszaki támogatással, készítse elő a következő információkat:

- Az UPS modellszáma és sorozatszám;
- Határozza meg a probléma felmerülésének dátumát vagy időpontját;
- A készülékben vagy annak működése során fellépő probléma teljes leírása

GARANCIA ÉS SZERVIZELÉS

- A jogosulatlan javítás vagy szétszerelés érvényteleníti a garanciát, és károsíthatja a terméket. A garanciapecsét feltörése vagy megrongálása, valamint a nem rendeltetésszerű használat a garancia érvényét veszti.
- A szervizelést bízva szakképzett műszaki személyzetre.
- Az akkumulátorokat azonos típusú és azonos számú zárt elektrolitkamrával rendelkező akkumulátorokra kell cserélni. Az akkumulátorokat a használatuk szerinti országban érvényes szabványoknak és előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

HIBAEHÉLYZET

A készülékkel kapcsolatos esetleges problémák ellenőrzése előtt ellenőrizze, hogy:

- Az UPS megfelelően csatlakoztatva van a kimeneti tápegységhez;
- A vezetéken lévő feszültség van megadva;
- A biztosíték vagy az áramkörvédő eszköz a hátsó panelen nyitva van.

Hibaelhárítási táblázat

Tünet	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
Az UPS nem kapcsolható be	Az UPS nincs csatlakoztatva a hálózatra és túlterhelt.	Csatlakoztassa az UPS-t a hálózathoz, és vegye le a terhelést.
	A bemeneti biztosíték ki van kapcsolva	Állítsa vissza a biztosítékot (nyomja meg újra), távolítsa el a terhelés egy részét, vagy ellenőrizze, hogy a terhelés nem rövidzárlatos vagy sérült-e.
	A bemeneti feszültség túl alacsony	Ellenőrizze, hogy a tápfeszültség nem túl alacsony-e
	UPS meghibásodás	Küldje el a készüléket a helyi szervizbe javítás céljából.
Az UPS 8 másodpercenként csipog	Az UPS az aktuális áramellátás ellenére akkumulátoros üzemmódba kapcsol.	Azonnali adatmentés és az UPS-hez csatlakoztatott eszközök kikapcsolása
Az UPS másodpercenként csipog	A hátralévő biztonsági mentési idő rövidebb, mint 1 perc	Kapcsolja ki az operációs rendszert, és töltsse fel újra az UPS-t.
Az UPS állandó csipogást ad ki	Az UPS túlterhelt. Védelmi okokból ki van kapcsolva	Távolítsa el a terhelést, ami a biztonság felvételét okozhatja
A biztonsági mentési idő rövidebb, mint a specifikáció	Az UPS túlterhelt	Csökkentse az UPS terhelést
	Az akkumulátor nincs teljesen feltöltve	Töltsse újra az akkumulátorokat legalább 12 órán keresztül, és tesztelje újra a biztonsági mentési időt.
	A töltő megsérült	Küldje el a készüléket a helyi szervizbe javítás céljából.

TÁROLÁS

Tárolás előtt töltsse fel a készüléket 4 órán keresztül. Tárolja lefedve, száraz, hűvös helyen. A tárolás során ne felejtse el rendszeresen feltölteni az akkumulátort:

Temperatura zserberigannya	Újratöltési gyakoriság	Töltési időtartam
-25°C - 10°C vagy 40°C - 45°C	2 havonta	1-2 óra
10°C - 40°C	3 havonta	

TARTALOM

- UPS
- Felhasználói kézikönyv

ÁLTALÁNOS

- Használja rendeltetésszerűen, a nem megfelelő használat a készülék károsodásához vezethet.
- A készülék használata nem igényel speciális képzést vagy elektromos engedélyt.
- Ne használja az UPS-t a névleges terhelhetőségen túli működésre.
- A gyártó és a forgalmazó nem vállal felelősséget az UPS nem megfelelő használata és helytelen kezelése (nem a jelen kézikönyvben leírtaknak megfelelően) által okozott károkért.
- Az uniós követelményeknek megfelelő, biztonságos termék.
- A biztonságos termék, amely megfelel az UKCA követelményeinek.
- A termék a RoHS európai szabványnak megfelelően készült.
- A WEEE szimbólum (az áthúzott kerek kuka) azt jelzi, hogy ez a termék nem háztartási hulladék. A megfelelő hulladékkezelés segít elkerülni az emberekre és a környezetre káros következményeket, amelyek a készülékben felhasznált veszélyes anyagokból, valamint a nem megfelelő tárolásból és feldolgozásból erednek. A szelektív háztartási hulladékgyűjtés segíti az anyagok és alkatrészek újrahasznosítását, amelyekből a készülék készült. A termék újrahasznosításával kapcsolatos részletes információkért forduljon a kiskereskedőjéhez vagy a helyi hatósághoz.
- Ezúton az IMPAKT S.A. kijelenti, hogy a készülék megfelel a 2014/30/EU, 2011/65/EU és 2015/863/EU irányelveknek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a termék fülön a www.armac.com.pl/en oldalon.

UA - ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

ПРИМІТКА: Щоб забезпечити повний термін служби батареї, розряджайте і перезаряджайте її кожні 3 місяці. Недотримання цього процесу скоротить термін їхньої служби!

ВСТУП

- Цей продукт призначений для забезпечення аварійного живлення таких пристроїв, як касові апарати, системи сигналізації, сервери, побутова електроніка, комп'ютери.
- Виріб не призначений для роботи з побутовими приладами, які потребують безперервної чистої синусоїди, такими як фени, холодильники, мікрохвильові печі, пральні машини, пілососи, вентилятори, електрочайники, індукційні плити та інші подібні прилади. Не підключайте прилади, які можуть перевантажити ДБЖ. ДБЖ не можна використовувати в системах життєзабезпечення або іншому життєво важливому обладнанні.

БЕЗПЕКА

- Небезпека ураження електричним струмом! Не відкривайте корпус самостійно, довірте обслуговування кваліфікованій особі.
- Не використовуйте пристрій при низьких або високих температурах, сильних магнітних полях, у вологому або запиленому середовищі.
- Не закривайте вентиляційні отвори.
- Підключайте всю електропроводку відповідно до чинних місцевих електротехнічних норм і правил, а також таким чином, щоб виключити ризик наступити на неї або спіткнутися об неї. Під час підключення навантажень до ДБЖ використовуйте лише кабелі живлення, сертифіковані VDE та CE.
- У разі появи диму з пристрою якнайшвидше відключіть його від мережі електроживлення. У разі пожежі якнайшвидше відключіть пристрій від електромережі та повідомте про це пожежну службу, зателефонувавши за номером пожежної служби країни, в якій ви перебуваєте.

УВІМКНЕННЯ

Щоб увімкнути пристрій, утримуйте кнопку живлення (ON/OFF) близько 3 секунд. Відтепер ДБЖ буде готовий до роботи.

- ДБЖ має функцію „холодного старту”, яка дозволяє вмикати його без підключення до розетки змінного струму.
- Під час кожного запуску ДБЖ виконується автоматичний діагностичний тест, про що свідчить чергування світлодіодних індикаторів.

Примітка: Перед першим запуском пристрою перевірте корпус пристрою на наявність видимих пошкоджень, отриманих під час транспортування. Якщо на корпусі є пошкодження або вм'ятини, не вмикайте пристрій і зверніться до дилера.

ВИМКНЕННЯ

Щоб вимкнути пристрій, натисніть і утримуйте кнопку живлення близько 3 секунд.

- Під час вимкнення в режимі живлення (змінного струму) ДБЖ припиняє подавати живлення на пристрої, підключені ззаду, і переходить у режим очікування. Незважаючи на вимкнення, ДБЖ продовжуватиме працювати у фоновому режимі, заряджаючи батареї. Повне вимкнення ДБЖ відбувається, коли виймається вилка з розетки змінного струму.
- Під час вимкнення в режимі роботи від батареї (постійний струм) ДБЖ вимкнеться після довгого звукового сигналу.

З'ЄДНУЮЧИ ВИСХІДНІ ЛІНІЇ

Підключіть вилку ДБЖ безпосередньо до перевіреної 3-провідної розетки змінного струму із заземленням. Не підключайте ДБЖ до будь-яких обмежувачів перенапруги, розгалужувачів або подовжувачів.

ПІДКЛЮЧЕННЯ ЗОВНІШНІХ ПРИСТРОЇВ (НАВАНТАЖЕНЬ)

Вставте вилку ДБЖ у вихідну розетку (7), розташовану на задній панелі ДБЖ. Не використовуйте адаптери, розгалужувачі або замітники розеток для зміни типу вихідної розетки.

- Якщо ДБЖ перевантажиться під час роботи, він автоматично вимкнеться через 10 секунд, якщо користувач не вживе жодних запобіжних заходів.

Значення кнопок і компонентів ДБЖ

1. Кнопка увімкнення/вимкнення живлення від мережі (змінного струму)
2. Світлодіод, який вказує на те, що пристрій працює в режимі живлення від мережі (змінного струму)
3. Світлодіод, який вказує на те, що пристрій працює від батареї (постійного струму)
4. Світлодіод, що вказує на перевантаження пристрою
5. Запобіжник
6. Вхідний кабель живлення
7. Розетки французького (E) / японського (F) типу

Звукові сигнали ДБЖ та їх значення	
Пристрій подає звуковий сигнал кожні 8 секунд	ДБЖ перейшов у режим роботи від батареї
Пристрій подає звуковий сигнал кожну 1 секунду	Час утримання менше 1 хвилини
Пристрій видає безперервний звук	ДБЖ перевантажено

РЕЖИМ ЖИВЛЕННЯ ВІД МЕРЕЖІ (ЗМІННИЙ СТРУМ)

Коли ДБЖ працює від мережі (змінного струму), зелений світлодіодний індикатор постійно світиться, вказуючи на нормальну роботу ДБЖ. Коли рівень навантаження досягне 100%, червоний світлодіодний індикатор почне блимати, а пристрій видаватиме довгі звукові сигнали.

- Коли мережеве живлення (змінного струму) відновиться після раптової втрати живлення, ДБЖ автоматично запуститься і повернеться до нормального режиму роботи.

РЕЖИМ РОБОТИ ВІД БАТАРЕЇ (ПОСТІЙНИЙ СТРУМ)

Коли ДБЖ працює в режимі живлення від батареї (постійний струм), помаранчевий світлодіодний індикатор буде постійно світитися, а ДБЖ подаватиме звуковий сигнал кожні 8 секунд. Якщо рівень заряду батареї низький, помаранчевий світлодіодний індикатор світиться постійно, а пристрій подає звуковий сигнал кожну секунду. Якщо ДБЖ перевантажено, червоний світлодіодний індикатор буде блимати, а пристрій видаватиме тривалий звуковий сигнал. Коли батарея майже розрядиться, ДБЖ автоматично вимкнеться.

- Щоб вимкнути звукові сигнали в режимі роботи від батареї, коротко натисніть перемикач.

КОНТАКТИ

Звертаючись до служби сервісу або технічної підтримки, підготуйте наступну інформацію:

- Номер моделі ДБЖ та його серійний номер;
- Визначте дату або час, коли виникла проблема;
- Повний опис проблеми, яка виникає в пристрої або під час його роботи

ГАРАНТІЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Несанкціонований ремонт або розбирання призведе до втрати гарантії та може пошкодити виріб. Порушення або пошкодження гарантійної пломби та неналежне використання призведе до анулювання гарантії.
- Довіряйте обслуговування кваліфікованому технічному персоналу.
- Батареї слід замінювати на батареї того ж типу і з такою ж кількістю герметичних електролітних камер. Утилізацію акумуляторів слід проводити відповідно до чинних стандартів і правил країни, де вони використовуються.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Перш ніж перевіряти можливі проблеми з пристроєм, перевірте, чи:

- ДБЖ правильно підключено до вихідної розетки;
- Вказано напругу, яка присутня на лінії;
- Запобіжник або пристрій захисту ланцюга на задній панелі розімкнуто.

Таблиця усунення несправностей

Симптом	Можлива причина	Можливе рішення
ДБЖ не вдається увімкнути	ДБЖ не підключено до мережі та перевантажено	Підключіть ДБЖ до мережі та зніміть навантаження
	Вхідний запобіжник вимкнено	Скиньте запобіжник (натисніть його ще раз), зніміть частину навантаження або перевірте, чи немає короткого замикання або пошкодження навантаження
	Вхідна напруга занадто низька	Перевірте, чи не занадто низька напруга живлення
	Несправність ДБЖ	Надішліть пристрій до місцевого сервісного центру для ремонту.
ДБЖ подає звуковий сигнал кожні 8 секунд	ДБЖ переходить у режим роботи від батареї, незважаючи на поточну потужність	Оперативно зберігайте дані та вимикайте підключені до ДБЖ пристрої
ДБЖ подає звуковий сигнал щосекунди	Залишковий час резервного копіювання менше 1 хвилини	Вимкніть операційну систему і знову зарядіть ДБЖ
ДБЖ видає постійний звуковий сигнал	ДБЖ перевантажено. З метою захисту його було вимкнено	Видаліть навантаження, яке може спричинити увімкнення захисту
Час резервного копіювання менший, ніж зазначено в специфікації	ДБЖ перевантажено	Зменшіть навантаження на ДБЖ
	Акумулятор не повністю заряджений	Знову зарядіть батареї щонайменше на 12 годин і перевірте час резервного копіювання
	Зарядний пристрій пошкоджено	Надішліть пристрій до місцевого сервісного центру для ремонту.

ЗБЕРІГАННЯ

Перед тим, як покласти пристрій на зберігання, зарядіть його протягом 4 годин. Зберігайте під кришкою в сухому, прохолодному місці. Під час зберігання не забувайте періодично заряджати акумулятор:

Температура зберігання	Частота перезарядки	Тривалість заряджання
-25°C - 10°C або 40°C - 45 °C	Кожні 2 місяці	1-2 години
10°C - 40°C	Кожні 3 місяці	

ЗМІСТ

- ДБЖ
- Посібник користувача

ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

- Використовуйте за призначенням, неналежне використання може призвести до пошкодження пристрою.
- Використання пристрою не вимагає спеціальної підготовки або ліцензії на роботу з електрикою.
- Не використовуйте ДБЖ для роботи з навантаженням, що перевищує номінальне.
- Виробник і дистриб'ютор не несуть відповідальності за будь-які пошкодження, спричинені неналежним використанням ДБЖ або неправильним поводженням з ним (не відповідно до цього посібника).
- Безпечний продукт, що відповідає вимогам ЄС.
- Безпечний продукт, що відповідає вимогам UKCA.
- Виріб виготовлено відповідно до європейського стандарту RoHS.
- Символ WEEE (перекреслений смітник на колесах) вказує на те, що цей виріб не є побутовим сміттям. Належне поводження з відходами допомагає уникнути наслідків, шкідливих для людей і довкілля, які виникають через небезпечні матеріали, що використовуються в пристрої, а також через неправильне зберігання та переробку. Роздільне збирання побутових відходів дозволяє переробляти матеріали та компоненти, з яких виготовлено пристрій. Для отримання детальної інформації про переробку цього виробу зверніться до продавця або місцевої влади.
- Цим компанія IMPRAKT S.A. заявляє, що пристрій відповідає вимогам Директив 2014/30/ЄС, 2011/65/ЄС та 2015/863/ЄС. Повний текст декларації відповідності ЄС доступний у вкладці продукту на сайті www.armac.com.pl/en/en.

RU - РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ПРИМЕЧАНИЕ: Разряжайте и заряжайте аккумулятор(ы) каждые 3 месяца для обеспечения полного срока службы аккумулятора. Несоблюдение этого процесса сократит срок их службы!

ВВЕДЕНИЕ

- Этот продукт предназначен для обеспечения аварийного питания таких устройств, как кассовые аппараты, системы сигнализации, серверы, бытовая электроника, компьютеры.
- Изделие не предназначено для работы с бытовыми приборами, требующими непрерывной чистой синусоиды, такими как фены, холодильники, микроволновые печи, стиральные машины, пылесосы, вентиляторы, электрочайники, индукционные плиты и другие подобные приборы. Не подключайте предметы, которые могут перегрузить ИБП. Систему ИБП не следует использовать в системах жизнеобеспечения или другом жизненно важном критическом оборудовании.

БЕЗОПАСНОСТЬ

- Опасность поражения электрическим током! Не открывайте корпус самостоятельно, доверьте обслуживание квалифицированному специалисту.
- Не используйте устройство при низких или высоких температурах, сильных магнитных полях, во влажной или пыльной среде.
- Не загромождайте вентиляционные отверстия.
- Подключайте всю проводку в соответствии с действующими местными электротехническими нормами и правилами и таким образом, чтобы исключить риск наступить на нее или споткнуться. При подключении нагрузки к ИБП используйте только силовые кабели, сертифицированные VDE и CE.
- В случае появления дыма, выходящего из устройства, как можно скорее отключите электропитание. В случае пожара как можно скорее отключите питание от сети и сообщите о ситуации в пожарную службу, позвонив по номеру пожарной службы страны, в которой вы находитесь.

ВКЛЮЧЕНИЕ UPS

Чтобы включить устройство, удерживайте кнопку питания (ON/OFF) около 3 секунд. С этого момента ИБП будет готов к работе.

- ИБП имеет функцию „холодного старта“, которая позволяет включать его без подключения к розетке переменного тока.
- Каждый раз при запуске ИБП выполняется автоматический диагностический тест, о чем свидетельствуют чередующиеся светодиодные индикаторы.

Примечание: Перед первым запуском устройства проверьте корпус устройства на наличие видимых повреждений, полученных при транспортировке. Если на корпусе имеются повреждения или вмятины, не включайте устройство и обратитесь к дилеру.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ UPS

Чтобы выключить устройство, удерживайте кнопку питания около 3 секунд.

- При выключении в режиме питания (АС) ИБП прекращает подачу питания на подключенные сзади устройства и переходит в режим ожидания. Несмотря на отключение, ИБП будет продолжать работать в фоновом режиме, заряжая батареи. Полное отключение ИБП происходит при извлечении вилки из розетки переменного тока.
- При выключении в режиме работы от батареи (постоянного тока) ИБП выключится после длинного звукового сигнала.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ UPS

Вставьте вилку ИБП непосредственно в проверенную трехпроводную заземленную розетку переменного тока. Не подключайте ИБП к подавателям перенапряжения, разветвителям или удлинителям.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВНЕШНИХ УСТРОЙСТВ (НАГРУЗКИ)

Вставьте вилку ИБП в выходную розетку (7), расположенную на задней панели ИБП. Не используйте адаптеры, разветвители или заменители розеток для замены типа выходного гнезда.

- Если во время работы ИБП будет перегружен, он автоматически отключится через 10 секунд, если пользователь не предпримет никаких превентивных мер.

Значение кнопок и компонентов ИБП

1. Кнопка включения/выключения питания от сети (переменного тока)
2. Светодиод, указывающий, что устройство работает в режиме питания от сети (переменного тока)
3. Светодиод, указывающий, что устройство работает в режиме батареи (постоянного тока)
4. Светодиод, указывающий на то, что устройство перегружено
5. Предохранитель
6. Кабель входного питания
7. Розетки типа French (E) / Schuko (F)

Звуковые сигналы ИБП и их значение	
Устройство подает звуковой сигнал каждые 8 секунд	ИБП перешел в режим работы от батареи
Устройство подает звуковой сигнал каждые 1 секунду	Время удержания менее 1 минуты
Устройство издает непрерывный звук	ИБП перегружен

ПИТАНИЯ ОТ СЕТИ (ПЕРЕМЕННЫЙ ТОК)

Когда ИБП работает в режиме сети (переменного тока), зеленый светодиодный индикатор будет непрерывно гореть, указывая на нормальную работу ИБП. Когда уровень нагрузки свыше 100%, красный светодиодный индикатор будет мерцать, а устройство будет издавать длинные звуковые сигналы.

- При восстановлении сетевого (переменного) питания после внезапной потери энергии ИБП автоматически включится и вернется к нормальной работе.

РЕЖИМ РАБОТЫ ОТ АККУМУЛЯТОРА (ПОСТОЯННЫЙ ТОК)

Пока ИБП работает в режиме питания от батареи (DC), оранжевый светодиодный индикатор будет гореть постоянно, а ИБП будет подавать звуковой сигнал каждые 8 секунд. Если уровень заряда батареи низкий, оранжевый светодиодный индикатор будет гореть постоянно, а устройство будет подавать звуковой сигнал каждую секунду. Когда ИБП перегружен, красный светодиодный индикатор будет мерцать, а устройство будет издавать продолжительный звуковой сигнал. Когда батарея почти разряжена, ИБП отключится автоматически.

- Чтобы выключить звуковые сигналы в режиме работы от аккумулятора, кратковременно нажмите на переключатель.

КОНТАКТ

При обращении в сервисную службу или техническую поддержку подготовьте следующую информацию:

- Номер модели ИБП и его серийный номер;
- Определите дату или время, когда возникла проблема;
- Полное описание проблемы, возникшей в устройстве или во время его работы

ГАРАНТИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Несанкционированный ремонт или разборка аннулируют гарантию и могут повредить изделие. Нарушение или повреждение гарантийной пломбы и неправильное использование приведет к аннулированию гарантии.
- Доверьте обслуживание квалифицированному техническому персоналу.
- Батареи следует заменять на батареи того же типа и с таким же количеством герметичных камер с электролитом. Батареи следует утилизировать в соответствии с действующими стандартами и правилами в стране, где они используются.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Перед проверкой возможных проблем с устройством убедитесь, что:

- ИБП правильно подключен к выходной розетке;
- Указывается напряжение, присутствующее на линии;
- Предохранитель или устройство защиты цепи на задней панели разомкнуты.

Таблица поиска и устранения неисправностей

Симптом	Возможная причина	Возможное решение
ИБП не может быть включен	ИБП не подключен к электросети и перегружен	Подключите ИБП к электросети и снимите нагрузку
	Входной предохранитель выключен	Сбросьте предохранитель (нажмите его снова), снимите часть нагрузки или проверьте, нет ли в нагрузке короткого замыкания или повреждения
	Входное напряжение слишком низкое	Проверьте, не слишком ли низкое напряжение питания
	Неисправность ИБП	Отправьте устройство в местную сервисную службу для ремонта.
ИБП подает звуковой сигнал каждые 8 секунд	ИБП переключается в режим работы от батареи, несмотря на текущую мощность	Оперативное сохранение данных и выключение устройств, подключенных к ИБП
ИБП подает звуковые сигналы каждую секунду	Оставшееся время резервного копирования меньше 1 минуты	Выключите операционную систему и снова зарядите ИБП
ИБП издает постоянный звуковой сигнал	ИБП перегружен. В целях защиты он был отключен	Снимите нагрузку, которая может привести к включению защиты
Время резервного копирования меньше, чем указано в спецификации	ИБП перегружен	Уменьшите нагрузку на ИБП
	Аккумулятор заряжен не полностью	Снова зарядите батареи в течение не менее 12 часов и повторно проверьте время резервного копирования
	Зарядное устройство повреждено	Отправьте устройство в местную сервисную службу для ремонта.

ХРАНЕНИЕ

Перед хранением заряжайте устройство в течение 4 часов. Храните под крышкой в сухом, прохладном месте. При хранении не забывайте периодически заряжать аккумулятор:

Температура хранения	Частота перезарядки	Продолжительность зарядки
-25°C - 10°C или 40°C - 45 °C	Каждые 2 месяца	1-2 часа
10°C - 40°C	Every 3 months	

СОДЕРЖАНИЕ

- ИБП
- Руководство пользователя

GENERAL

- Используйте по назначению, неправильное использование может привести к повреждению устройства.
- Использование устройства не требует специальной подготовки или лицензии на электротехническую деятельность.
- Не используйте ИБП для работы сверх номинальной нагрузки.
- Производитель и дистрибьютор не несут ответственности за ущерб, вызванный неправильным использованием ИБП и неправильным обращением с ним (не в соответствии с данным руководством).
- Безопасный продукт, соответствующий требованиям ЕС.
- Безопасный продукт, соответствующий требованиям UKCA.
- Продукт изготовлен в соответствии с европейским стандартом RoHS.
- Использование символа WEEE (перечеркнутая корзина на колесиках) указывает на то, что данный продукт не является домашним мусором. Надлежащее обращение с отходами помогает избежать вредных для людей и окружающей среды последствий, вызванных опасными материалами, использованными в устройстве, а также неправильным хранением и переработкой. Раздельный сбор бытовых отходов помогает переработать материалы и компоненты, из которых было изготовлено устройство. Для получения подробной информации об утилизации данного изделия обратитесь к своему продавцу или в местный орган власти.
- Настоящим компания IMPAKT S.A. заявляет, что устройство соответствует Директивам 2014/30/EU, 2011/65/EU и 2015/863/EU. Полный текст декларации соответствия ЕС доступен на вкладке продукта на сайте www.armac.com.pl/en/en.

GR - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αποφορτίζετε και επαναφορτίζετε την μπαταρία (τις μπαταρίες) κάθε 3 μήνες για να εξασφαλίσετε πλήρη διάρκεια ζωής της μπαταρίας. Η μη τήρηση αυτής της διαδικασίας θα μειώσει τη διάρκεια ζωής τους!

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για την παροχή ρεύματος έκτακτης ανάγκης σε συσκευές όπως ταμειακές μηχανές, συστήματα συναγερμού, διακομιστές, ηλεκτρονικά είδη ευρείας κατανάλωσης, υπολογιστές.
- Το προϊόν δεν έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με οικιακές συσκευές που απαιτούν συνεχές καθαρό ημιτονοειδές κύμα, όπως στεγνωτήρες μαλλιών, ψυγεία, φούρνοι μικροκυμάτων, πλυντήρια ρούχων, ηλεκτρικές σκούρες, ανεμιστήρες, ηλεκτρικοί βραστήρες, ελεγχόμενες κουζίνες και άλλες παρόμοιες συσκευές. Μην συνδέετε αντικείμενα που μπορούν να υπερφορτώσουν το UPS. Το σύστημα UPS δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε συστήματα υποστήριξης ζωής ή άλλο ζωτικό κρίσιμο εξοπλισμό.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Μην ανοίγετε μόνοι σας το περίβλημα, αναθέστε τη συντήρηση σε εξειδικευμένο άτομο.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χαμηλές ή υψηλές θερμοκρασίες, σε ισχυρά μαγνητικά πεδία ή σε υγρό ή σκονισμένο περιβάλλον.
- Μην εμποδίζετε τα ανοίγματα εξαερισμού.
- Συνδέστε όλες τις καλωδιώσεις με τρόπο που να συμμορφώνεται με τους ισχύοντες τοπικούς ηλεκτρολογικούς κώδικες και με τέτοιο τρόπο ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να πατήσετε ή να σκοντάψετε πάνω τους. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια ρεύματος με πιστοποίηση VDE και CE όταν συνδέετε φορτία στο UPS.
- Σε περίπτωση που βγαίνει καπνός από τη συσκευή, αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος το συντομότερο δυνατό. Σε περίπτωση πυρκαγιάς, αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος το συντομότερο δυνατό και ενημερώστε την πυροσβεστική υπηρεσία για την κατάσταση καλώντας τον αριθμό της πυροσβεστικής υπηρεσίας της χώρας στην οποία βρίσκεστε.

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ UPS

Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή, κρατήστε πατημένο το κουμπί λειτουργίας (ON/OFF) για περίπου 3 δευτερόλεπτα. Το UPS θα είναι έτοιμο για χρήση από εδώ και στο εξής.

- Το UPS διαθέτει λειτουργία „ψυχρής εκκίνησης“ που του επιτρέπει να ενεργοποιείται χωρίς να είναι συνδεδεμένο σε πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος.
- Κάθε φορά που το UPS εκκινείται, πραγματοποιείται μια αυτόματη διαγνωστική δοκιμή, η οποία υποδεικνύεται από εναλλασσόμενες λυχνίες LED.

Σημείωση: Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, ελέγξτε το περίβλημα της συσκευής για ορατές ζημιές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά. Εάν το περίβλημα έχει οποιαδήποτε ζημιά ή χτυπήματα, μην θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας.

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ UPS

Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, κρατήστε πατημένο το κουμπί λειτουργίας για περίπου 3 δευτερόλεπτα.

- Κατά την απενεργοποίηση στη λειτουργία παροχής ρεύματος (AC), το UPS θα σταματήσει να παρέχει ρεύμα στις συσκευές που είναι συνδεδεμένες στην πίσω πλευρά και θα εισέλθει σε κατάσταση αναμονής. Παρά τον τερματισμό λειτουργίας, το UPS θα συνεχίσει να λειτουργεί στο παρασκήνιο, φορτίζοντας τις μπαταρίες. Η πλήρης απενεργοποίηση του UPS πραγματοποιείται όταν το βύσμα αφαιρείται από την πρίζα AC.
- Κατά την απενεργοποίηση στη λειτουργία μπαταρίας (DC), το UPS θα απενεργοποιηθεί μετά από ένα μακρύ ηχητικό σήμα.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΩΝ UPS

Συνδέστε το βύσμα του UPS απευθείας σε μια επαληθευμένη γειωμένη πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος 3 καλωδίων. Μην συνδέετε το UPS σε καταστολές υπερτάσεων, διαχωριστές ή λωρίδες ισχύος.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ (ΦΟΡΤΙΑ)

Συνδέστε το φως του UPS στην υποδοχή ισχύος εξόδου (7), που βρίσκεται στο πίσω μέρος του UPS. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς, διαχωριστές ή ανταλλακτικά πριζών για να αλλάξετε τον τύπο εξόδου της πρίζας εξόδου.

- Εάν το UPS υπερφορτωθεί κατά τη λειτουργία του, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από 10 δευτερόλεπτα, εάν δεν ληφθούν προληπτικά μέτρα από τον χρήστη.

Σημασία των κουμπιών και των εξαρτημάτων του UPS

1. Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης της τροφοδοσίας δικτύου (AC)
2. Λυχνία LED που υποδεικνύει ότι η συσκευή λειτουργεί σε λειτουργία τροφοδοσίας δικτύου (AC)
3. LED που υποδεικνύει ότι η συσκευή λειτουργεί σε λειτουργία μπαταρίας (DC)
4. LED που υποδεικνύει ότι η συσκευή είναι υπερφορτωμένη
5. Ασφάλεια
6. Καλώδιο τροφοδοσίας εισόδου
7. Πρίζες γαλλικού (E) / schuko (F) τύπου

Ηχητικά σήματα UPS και η σημασία τους	
Η συσκευή ηχεί κάθε 8 δευτερόλεπτα	Το UPS μπήκε σε λειτουργία μπαταρίας
Η συσκευή ηχεί κάθε 1 δευτερόλεπτο	Ο χρόνος αναμονής είναι μικρότερος από 1 λεπτό
Η συσκευή εκπέμπει έναν συνεχή ήχο	Το UPS είναι υπερφορτωμένο

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΔΙΚΤΥΟΥ (AC)

Όταν το UPS λειτουργεί στη λειτουργία δικτύου (AC), η πράσινη λυχνία LED ανάβει συνεχώς για να υποδεικνύει την κανονική λειτουργία του UPS. Εάν το επίπεδο φορτίου φτάσει πάνω από το 100%, η κόκκινη ένδειξη LED θα τρεμοπαίζει και η μονάδα θα εκπέμπει μακρά ηχητικά σήματα.

- Όταν αποκατασταθεί η τροφοδοσία από το δίκτυο (AC) μετά από ξαφνική απώλεια ρεύματος, το UPS θα ξεκινήσει αυτόματα και θα επανέλθει σε κανονική λειτουργία.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (DC)

Όσο το UPS λειτουργεί σε λειτουργία μπαταρίας (DC), η πορτοκαλ ένδειξη LED θα είναι συνεχώς αναμμένη και το UPS θα ηχεί κάθε 8 δευτερόλεπτα. Ενώ η στάθμη της μπαταρίας είναι χαμηλή, η πορτοκαλ ένδειξη LED θα είναι συνεχώς αναμμένη και η μονάδα θα ηχεί κάθε δευτερόλεπτο. Όταν το UPS είναι υπερφορτωμένο, η κόκκινη ένδειξη LED θα τρεμοπαίζει και η μονάδα θα ηχεί για μεγάλο χρονικό διάστημα. Όταν η μπαταρία έχει σχεδόν εξαντληθεί, το UPS θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.

- Για να απενεργοποιήσετε τα ηχητικά σήματα στη λειτουργία μπαταρίας, πατήστε σύντομα το διακόπτη.

ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ

Όταν επικοινωνείτε με το σέρβις ή την τεχνική υποστήριξη, προετοιμάστε τις ακόλουθες πληροφορίες:

- τον αριθμό μοντέλου του UPS και τον σειριακό αριθμό του,
- Προσδιορίστε την ημερομηνία ή την ώρα που εμφανίστηκε το πρόβλημα,
- Πλήρης περιγραφή του προβλήματος που παρουσιάζεται στη συσκευή ή κατά τη λειτουργία της

ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Η μη εξουσιοδοτημένη επισκευή ή αποσυρμαολόγηση ακυρώνει την εγγύηση και μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν. Το σπάσιμο ή η καταστροφή της σφραγίδας εγγύησης και η ακατάλληλη χρήση ακυρώνουν την εγγύηση.
- Αναθέστε τη συντήρηση σε εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.
- Οι μπαταρίες πρέπει να αντικαθίστανται με μπαταρίες του ίδιου τύπου και με τον ίδιο αριθμό σφραγισμένων θαλάμων ηλεκτρολύτη. Οι μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς της χώρας όπου χρησιμοποιούνται.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πριν ελέγξετε για πιθανά προβλήματα με τη συσκευή, ελέγξτε αν:

- Το UPS είναι σωστά συνδεδεμένο στην πρίζα εξόδου,
- Καθορίζεται η τάση που υπάρχει στη γραμμή,
- Η ασφάλεια ή η διάταξη προστασίας κυκλώματος στον πίσω πίνακα είναι ανοιχτή.

Πίνακας αντιμετώπισης προβλημάτων

Σύμπτωμα	Πιθανός λόγος	Πιθανή λύση
Το UPS δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί	Το UPS δεν είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο και είναι υπερφορτωμένο	Συνδέστε το UPS στο δίκτυο και αφαιρέστε το φορτίο.
	Η ασφάλεια εισόδου είναι απενεργοποιημένη	Επαναφέρετε την ασφάλεια (πατήστε την ξανά), αφαιρέστε μέρος του φορτίου ή ελέγξτε ότι το φορτίο δεν έχει βραχυκύκλωμα ή δεν έχει υποστεί βλάβη.
	Η τάση εισόδου είναι πολύ χαμηλή	Ελέγξτε αν η τάση τροφοδοσίας είναι πολύ χαμηλή
	Δυσλειτουργία του UPS	Στείλτε τη συσκευή στο τοπικό σέρβις για επισκευή.
Το UPS ηχεί κάθε 8 δευτερόλεπτα	Το UPS μεταβαίνει σε λειτουργία μπαταρίας, παρά την τρέχουσα ισχύ	Άμεση αποθήκευση δεδομένων και απενεργοποίηση των συσκευών που είναι συνδεδεμένες στο UPS
Το UPS χτυπάει κάθε δευτερόλεπτο	Ο υπολειπόμενος χρόνος δημιουργίας αντιγράφων ασφαλείας είναι μικρότερος από 1 λεπτό	Απενεργοποιήστε το λειτουργικό σύστημα και φορτίστε ξανά το UPS.
Το UPS εκπέμπει ένα συνεχές μπιπ	Το UPS είναι υπερφορτωμένο. Για λόγους προστασίας, έχει απενεργοποιηθεί	Αφαιρέστε το φορτίο, το οποίο μπορεί να προκαλέσει τη συμπεριληψη της ασφάλειας
Ο χρόνος δημιουργίας αντιγράφων ασφαλείας είναι μικρότερος από τις προδιαγραφές	Το UPS είναι υπερφορτωμένο	Μειώστε το φορτίο του UPS
	Η μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη	Επαναφορτίστε τις μπαταρίες για τουλάχιστον 12 ώρες και δοκιμάστε ξανά το χρόνο δημιουργίας αντιγράφων ασφαλείας.
	Ο φορτιστής έχει υποστεί βλάβη	Στείλτε τη συσκευή στο τοπικό σέρβις για επισκευή.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Φορτίστε τη συσκευή για 4 ώρες πριν την αποθήκευσή. Αποθηκεύστε την κάτω από κάλυμμα σε ξηρό, δροσερό μέρος. Κατά την αποθήκευση, θυμηθείτε να φορτίζετε την μπαταρία περιοδικά:

Θερμοκρασία αποθήκευσης	Συχνότητα επαναφόρτισης	Διάρκεια φόρτισης
-25°C - 10°C ή 40°C - 45 °C	Κάθε 2 μήνες	1-2 ώρες
10°C - 40°C	Κάθε 3 μήνες	

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

- UPS
- Εγχειρίδιο χρήσης

ΓΕΝΙΚΑ

- Χρησιμοποιήστε το όπως προβλέπεται, η ακατάλληλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.
- Η χρήση της συσκευής δεν απαιτεί εξειδικευμένη εκπαίδευση ή ηλεκτρολογικές άδειες.
- Μην χρησιμοποιείτε το UPS για λειτουργία πέραν των ονομαστικών φορτίων.
- Ο κατασκευαστής και ο διανομέας δεν ευθύνονται για τυχόν ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση και κακό χειρισμό του UPS (όχι σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο).
- Το ασφαλές προϊόν, που συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της ΕΕ.
- Το ασφαλές προϊόν, που συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της UKCA.
- Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο RoHS.
- Το σύμβολο WEEE (ο διαγραμμένος κάδος με ρόδες) υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν είναι οικιακό απόβλητο. Η κατάλληλη διαχείριση των αποβλήτων συμβάλλει στην αποφυγή επιβλαβών για τον άνθρωπο και το περιβάλλον συνεπειών που προκύπτουν από επικίνδυνα υλικά που χρησιμοποιούνται στη συσκευή, καθώς και από ακατάλληλη αποθήκευση και επεξεργασία. Η χωριστή συλλογή οικιακών απορριμμάτων βοηθά στην ανακύκλωση των υλικών και των εξαρτημάτων από τα οποία κατασκευάστηκε η συσκευή. Για να λάβετε λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής πώλησης ή με μια τοπική αρχή.
- Με το παρόν, η IMPAKT S.A. δηλώνει ότι η συσκευή συμμορφώνεται με τις οδηγίες 2014/30/ΕΕ, 2011/65/ΕΕ και 2015/863/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο μέσω της καρτέλας προϊόντος στη διεύθυνση www.arnac.com.pl/en/en.

